



Генеральная Ассамблея

Девятнадцатая специальная сессия

Официальные отчеты

3-е заседание

Вторник, 24 июня 1997 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Разали Исмаил

(Малайзия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общий обзор и оценка хода осуществления Повестки дня на XXI век

Председатель (говорит по-английски): Первым Ассамблея заслушает заявление Его Превосходительства г-на Леонида Д. Кучмы, президента Украины.

Г-на Кучму, президента Украины, сопровождают к трибуне.

Президент Кучма (говорит по-украински; английский текст представлен делегацией): Пять истекших с момента проведения Конференции в Рио-де-Жанейро лет доказали историческую и практическую ценность принятых там решений. Впервые за всю историю экологические аспекты обеспечения мира и дальнейшего экономического развития были подняты на уровень, соизмеримый с ключевыми стоящими перед человечеством проблемами.

В связи с этим позвольте мне напомнить о том, что 10 лет назад Украина была одним из

инициаторов разработки концепции международной экологической безопасности, которая послужила отправной точкой для выработки Повестки дня на XXI век. К сожалению, нам еще не удалось достичь главной цели: претворения слов в решительные действия и принятия конкретных практических мер. Состояние окружающей среды на планете сегодня по-прежнему вызывает серьезное беспокойство.

Последовавшие за Конференцией в Рио годы совпали со становлением Украины как независимого государства, в котором начались глубокие политические, социальные и экономические реформы. Этот процесс оказался осложненным экологическим кризисом в нашей стране. Корнями своими этот кризис уходит в чернобыльскую катастрофу и водруженное на нашу экосистему чрезмерное технологическое бремя. Именно поэтому экологический компонент нашей национальной безопасности становится одним из доминирующих факторов внутренней и внешней политики украинского государства.

От бывшего Советского Союза мы унаследовали экономику, которая транжирила ресурсы и энергию, начиная с того момента, когда природные ресурсы считались бесплатными и практически неисчерпаемыми. Достоин упоминания тот факт, что

потребление добываемых Украиной природных ресурсов в два-три раза превышает мировые стандарты, а уровень ее энергетических потерь в шесть-девять раз превышает мировой. Отрицательное воздействие технологий оказывается на украинской территории, в шесть-семь раз превышая уровень развитых европейских стран.

В равной степени тревожны следующие цифры: 80, а в некоторых районах даже 90 процентов украинских сельскохозяйственных земель подвергаются обработке. Сто тридцать тысяч вновь открытых миром гектаров украинской земли покрыты 25 миллиардами тонн накопившихся отходов. В течение последних пяти лет численность населения нашей страны снизилась почти на миллион. Конечно, виной этому являются не одни лишь экологические факторы, однако, к сожалению, их влияние громадно. Именно поэтому Повестка дня на XXI век представляет собой для Украины отнюдь не абстрактную идею с неопределенным периодом ее воплощения, а саму концепцию и стратегию нашего выживания. Учитывая это, мы направляем свои усилия на истинную интеграцию политики охраны окружающей среды в стратегию социального и экономического развития. Обеспечение экологической безопасности и поддержание экологического равновесия на украинской территории является одним из приоритетов определяемой Конституцией государственной политики.

Полностью пересматривается законодательство в областях охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов. На основе принятых в 1992 году в Рио решенийрабатываются концепции и основные направления государственной экологической политики. Мы начали переход от административных к рыночным методам регулирования деятельности по охране окружающей среды. Вводится плата за особое пользование природными ресурсами и за загрязнение окружающей среды, а также новая система финансирования и кредитов для охраны природы.

Охрана природы становится одним из наших основных приоритетов. Только за последние три года площадь заповедных районов была расширена в полтора раза. Это своего рода "золотой фонд" для нашего государства. Активные меры принимаются для приведения национального законодательства в

экологических вопросах в соответствие с международным. В настоящее время Украина является участником 17 международных конвенций по охране окружающей среды и 15 протоколов к ним. Следующий шаг будет заключаться в практическом осуществлении концепции устойчивого развития Украины, которое должно быть утверждено правительством в ближайшее время.

Однако осуществление этих и других мер осложняется целым рядом факторов. Помимо трудностей, связанных со сложным процессом перехода к рыночной экономике, существенным препятствием на пути достижения устойчивого развития нашей страны по-прежнему остается проблема Чернобыля. Украина расходует ежегодно около 1 млрд. долл. США на сведение к минимуму отрицательного воздействия последствий чернобыльского бедствия. Однако сегодня, 11 лет спустя после катастрофы, мы, равно как и другие, по-прежнему ощущаем ее последствия. В попытке освободить человечество от этой угрозы мы приняли решение прекратить к 2000 году эксплуатацию Чернобыльской ядерной электростанции. Первым шагом в этом направлении стало выведение в 1996 году из строя первого реактора. Мы надеемся, что Группа 7 выполнит свои обязательства в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании.

Я хотел бы подчеркнуть, что Украина радикально реформировала свою государственную систему с целью обеспечения ядерной и радиационной безопасности с должным учетом обширного международного опыта. Сегодня у нас есть все основания заявить, что мы, на Украине, заложили основы - структурные, научные, методологические, юридические и экономические - новой государственной политики, опирающейся на принципы устойчивого развития, типичные для стран с рыночной экономикой. Теперь государству стало экономически невыгодно загрязнять окружающую среду и углубляться в чрезмерное потребление природных ресурсов. Таков главный результат наших усилий.

Нынешняя сессия является доказательством того, что накануне третьего тысячелетия человечество полностью осознало биосферические масштабы своей деятельности. Более 70 лет назад наш великий соотечественник и основатель науки о биосфере Земли, Владимир Вернадский, сказал:

"Все народы планеты превращаются в мощную геологическую силу. Перед ними, перед их помыслами и трудами стоит задача перестройки биосфера в интересах свободно мыслящего человечества в целом".

Нам понадобилось очень много времени на то, чтобы осознать эту истину. Будущее наших детей зависит от нашей способности проникнуться пониманием этой истины и, прежде всего, строить нашу деятельность в соответствии с ней.

Поэтому сегодня настало время приступить к разработке проекта универсального международного правового документа, направленного на обеспечение гарантий глобальной экологической безопасности, - документа, которым устанавливались бы нормы приемлемого экологического поведения для всех стран в интересах сохранения и процветания нашей цивилизации в XXI веке.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Украины за его заявление.

Президента Украины г-на Леонида Кучму сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Ботсваны Его Превосходительства сэра Кетумиле Масире.

Президента Республики Ботсваны сэра Кетумиле Масире сопровождают на трибуну.

Президент Масире (говорит по-английски): Г-н Председатель, я с большим удовольствием воздаю Вам должное за Ваше умелое руководство работой пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваша деятельность на посту руководителя Ассамблеи в полной мере оправдывает доверие, которое мы испытываем к Вам и Вашей стране, Малайзии, с которой Ботсвана поддерживает исключительно тесные отношения.

Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и его сотрудникам за прекрасную подготовку девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Проделанная ими

подготовительная работа является залогом успеха этой сессии.

Пять лет назад в Рио мы взяли на себя обязательство совместными усилиями содействовать ориентированному на потребности человека развитию и созданию такой международной экономической обстановки, которая способствовала бы устойчивому экономическому росту. Мы признали, что экономические, социальные и экологические проблемы легче понять и решить при участии всех граждан на всех уровнях. Мы признали также, что существует неразрывная взаимосвязь между вопросами, касающимися мира, развития и охраны окружающей среды.

После Рио состоялся целый ряд глобальных конференций и встреч на высшем уровне, на которых рассматривались вопросы социального и экономического развития. На всех этих форумах ликвидация нищеты признавалась в качестве важнейшей задачи в социальной, этической, политической и экономической сферах. Ширится понимание того факта, что ликвидация нищеты является важнейшим условием укрепления мира и достижения устойчивого развития.

У себя, в Ботсване, мы всегда считали, что демократия и мир являются непременным условием обеспечения устойчивого развития. Мы знаем, что отсутствие этих важнейших условий может стать препятствием на пути достижения поставленных нами перед собой целей. Мы согласны с тем, что цели, которые мы намечаем для себя в кратко-, средне- и долгосрочном плане в области устойчивого развития, должны быть реально осуществимыми и рассчитанными на конкретные сроки реализации. И прежде всего мы должны обеспечивать наличие необходимых для их достижения ресурсов.

Нишета остается для Ботсваны серьезной проблемой. Снижение ее остроты и окончательное искоренение этого явления являются для нас первоочередными задачами. В этой связи мы разработали различные программы, направленные на достижение этой цели. Существенный прогресс достигнут в области предоставления социальных услуг. Выпускники начальной школы имеют почти 100-процентную возможность продолжить образование в средней школе. По сравнению с уровнем 70-х годов произошло значительное сокращение показателей смертности.

Соответственно, средняя продолжительность жизни увеличилась с 56 лет в 1971 году до 66 лет в 1996 году. Расширился доступ к услугам учреждений здравоохранения, и большинство населения страны проживает в радиусе 15 километров от ближайшего медицинского заведения. Мы добились огромного прогресса в проведении санитарно-профилактических мероприятий и обеспечении питьевой водой, а наши деревни соединены теперь между собой асфальтированными дорогами.

Мы понимаем, что все эти достижения условны и что сделать еще предстоит немало. Еще одна стоящая перед нашей страной задача - обеспечить сбалансированность между экономическим ростом, охраной окружающей среды и темпами прироста населения. Высокие темпы роста населения и порождаемое ими широко распространенное явление иждивенчества оказывают значительное давление на семью, общины и правительство. Это, вне всякого сомнения, оказывает огромное давление и на окружающую среду.

В целях решения этой проблемы мы разработали новую стратегию в области народонаселения, которую намерены представить на рассмотрение парламента в следующем месяце. Эта стратегия направлена на повышение степени координации и согласованности усилий, предпринимаемых в рамках процесса развития.

В целях защиты и сохранения биологического разнообразия Ботсвана отвела 17 процентов своей территории под национальные парки и различные заповедники. Еще 22 процента территории превращены в зоны с регулированием популяций диких животных.

В сфере регулирования запасов природных ресурсов Ботсвана разработала и осуществляет политику, предусматривающую отведение главной роли в этой области общинам. Эта политика обеспечивает общинам непосредственные выгоды от разумного использования природных ресурсов. Такой подход возлагает на общины ответственность за охрану окружающей среды, закладывая тем самым основы устойчивого развития.

Ботсвана является участником подписанных по итогам Конференции в Рио конвенций: Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции об изменении климата, а также

подписанной после Рио Конвенции по борьбе с опустыниванием. Кроме того, мы присоединились к подписанный в Рамсаре Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, и избрали дельту реки Оканганго в качестве первого в нашей стране заповедника по смыслу Рамсарской конвенции. Мы взаимодействуем с нашими партнерами в целях выполнения обязательств, вытекающих из указанных конвенций.

Ботсвана по-прежнему привержена как духу, так и букве Рио-де-Жанейро. Мы призываем наших партнеров по сотрудничеству удвоить свои усилия в области оказания помощи тем странам развивающегося мира, у которых нет необходимого потенциала и ресурсов для достижения целей устойчивого развития.

Сейчас все мы должны претворить слова в действия. Так давайте же направим всю нашу волю на достижение этой цели.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Его Превосходительство президента Республики Ботсваны за его выступление.

Президента Республики Ботсваны сэра Кетумиле Масире сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас перед Ассамблей выступит президент Мальдивской Республики Его Превосходительство г-н Момун Абдул Гайюм.

Президента Мальдивской Республики г-на Момуна Абдула Гайюма сопровождают на трибуну.

Президент Гайюм (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я рад поздравить Вас с избранием на пост Председателя этой важной специальной сессии.

Десять лет назад, стоя на этой трибуне, я говорил об опасности, угрожающей моей стране - Мальдивским Островам - в результате подъема уровня моря. С тех пор произошло много событий, однако угроза моей стране продолжает оставаться как никогда острой и безотлагательной. Ирония такого положения не менее болезненна. Моя страна стоит в ряду тех стран, которые вносят минимальный вклад в деградацию окружающей

среды, однако она является, безусловно, одной из самых беспомощных в плане решения проблем, связанных с потенциальными катастрофическими последствиями изменений климата и подъема уровня моря.

Пять лет назад на Встрече на высшем уровне "Планета Земля" все страны мира заявили о своей приверженности Повестке дня на XXI век, краеугольным камнем которой является устойчивое развитие. Спустя пять лет мы видим, что нам удалось добиться лишь незначительного прогресса. Справедливо, что в некоторых странах местные власти, деловые круги, представители определенных профессий и неправительственные организации предприняли первые шаги, однако правительства, к сожалению, отстают в этом деле.

Для малых островных государств самая большая экологическая угроза коренится в изменении климата и подъеме уровня моря. Увеличение или даже сохранение нынешнего уровня выброса парниковых газов ведет к глобальному потеплению и подъему уровня моря во всемирном масштабе. Этот процесс, возможно, идет слишком незаметно, чтобы стать газетной сенсацией, однако угроза не становится от этого менее реальной. Согласно данным Межправительственной группы по климатическим изменениям (МГКИ), к 2100 году в результате глобального потепления уровень моря поднимется на 30-100 сантиметров. Восемьдесят процентов низко лежащих островов, таких, как Мальдивские острова и многие другие острова в Тихом океане, окажутся полностью затопленными.

Но эта угроза распространяется не только на маленькие островные государства с небольшим населением. Пострадают и развитые страны. Затопление прибрежных и других низменных районов вероятно и в этих странах. Усиление засухи и изменение погодных моделей могут причинить серьезный урон сельскому хозяйству. Истощение озонового слоя, кислотные дожди и загрязнение могут представлять собой угрозу для здоровья людей и привести к возникновению других многочисленных проблем. Более того, воздействие быстрого роста численности населения мира на экологический капитал Земли будет огромным. На самом деле экологическая деградация будет иметь колossalные последствия как для богатых, так и для бедных государств, поскольку она скажется на экосистеме Земли в целом.

Все Вы помните, что на Встрече на высшем уровне "Планета Земля" государства-доноры согласились увеличить официальную помощь на цели развития до 0,7 процента своего валового национального продукта. Однако факт состоит в том, что фактическая помощь с тех пор сократилась примерно на 25 процентов. Действительно, ничто так не омрачает политические успехи, достигнутые на Встрече на высшем уровне "Планета Земля", как эта печальная истина.

Чтобы сохранить Землю для будущих поколений человечества, настоятельно необходимо укрепить глобальное сотрудничество в целях обеспечения устойчивого развития. Глобальный экологический фонд должен быть пополнен без дальнейших проволочек до адекватного уровня. Более того, огромное значение имеет передача развитыми странами экологически "чистой" технологии развивающимся странам.

Не менее важно ускорить осуществление конвенций Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии, об изменении климата и по борьбе с опустыниванием. До тех пор пока обязательства и обещания, взятые государствами в рамках этих соглашений, не будут выполнены, всемирная экологическая катастрофа может обрушиться на нас скорее, чем мы думаем. Поэтому по мере приближения к конференции в Киото необходимо обеспечить, чтобы юридически обязательные показатели сокращения выброса тепличных газов были бы приняты всеми правительствами, особенно правительствами промышленно развитых стран.

Являясь в настоящее время Председателем Ассоциации регионального сотрудничества Южной Азии (СААРК), я хотел бы заявить, что при подготовке к этой встрече министры окружающей среды государств - членов СААРК встретились в Дели и подписали делийскую Декларацию. Эта Декларация является отражением мнений одной пятой части всего человечества. В ней подчеркивается их разочарование низкими темпами осуществления обязательств, принятых в Рио-де-Жанейро. Эта Декларация является призывом со стороны региона - от Гималайских гор до низколежащих атоллов в Индийском океане, - где проблемы экологической деградации чрезвычайно острой.

Пять лет спустя после Конференции в Рио-де-Жанейро действия ведущих промышленно развитых стран не отражают их признания того, что все человечество имеет общее будущее. Наши усилия в области сотрудничества в деле выполнения обязательств, взятых в Рио-де-Жанейро, зачастую наталкиваются на бесплодные прения об относительных успехах. Однако Повестка дня на XXI век не должна разделить мир между победителями и побежденными. Наоборот, в зависимости от того, как мы к ней отнесемся, либо все мы будем победителями, либо все мы будем побежденными.

Для решения многочисленных проблем, возникающих в результате экологических угроз, абсолютно необходима приверженность на самом высоком политическом уровне. Необходимо не на словах, а на деле признать, что мы не можем добиться успеха в спасении нашей планеты до тех пор, пока не будет обеспечено реальное глобальное партнерство. Мальдивские Острова и многие другие малые государства поставили охрану окружающей среды во главу углов своей национальной политики.

Однако усилий на национальном уровне недостаточно, поскольку экологические проблемы не ограничиваются государственными границами.

Г-н Председатель, как только загорится красная сигнальная лампочка, я, во исполнение Вашего распоряжения, завершу свое выступление. Однако меня беспокоит то, что, когда загорится красный сигнал экологической катастрофы, ни у кого из нас, возможно, уже не будет возможности что-либо сказать.

На Встрече на высшем уровне "Планета Земля" я говорил, что я представляю народ, живущий под угрозой подъема уровня моря. Я покинул Рио-де-Жанейро, будучи уверенным в том, что мы согласовали Повестку дня, которая избавит не только нас, но и весь мир от этой угрозы. Но сегодня я покидаю этот зал, опасаясь того, что если все мы не проявим новой приверженности и не предпримем незамедлительно новых мер, то моя страна, как и многие другие подобные ей, не будет иметь ни голоса, ни места на очередной конференции Рио-де-Жанейро плюс...

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Его Превосходительство президента Мальдивской Республики за его выступление.

Президента Мальдивской Республики г-на Момуна Абдулу Гайюма сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление кронпринца Княжества Монако Его Светлости князя Альберта.

Кронпринца Княжества Монако Его Светлость князя Альберта сопровождают на трибуну.

Принц Альберт (Монако) (говорит по-французски): Всего пять лет назад я имел честь вместе с отцом, Суверенным князем, участвовать в работе на Всемирной встрече на высшем уровне "Планета Земля" в Рио-де-Жанейро. Эта Конференция, несомненно, породила во всем мире большие надежды на то, что международное сообщество согласится обеспечить условия для устойчивого развития на Земле.

Княжество разделяло эту надежду и было в числе первых стран, подписавших и ратифицировавших конвенции, открытые для подписания в Рио-де-Жанейро: Конвенцию по биологическому разнообразию и Конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата.

После этой важной Конференции Княжество Монако прилагает усилия по разработке своей национальной политики и развитию своего международного сотрудничества в соответствии со многими факторами, определяемыми географией, отражающими вопросы, которые оно считает крайне важными для своего будущего и будущего региона. Таким образом мы заключили двусторонние соглашения с Болгарией, Ливаном и Тунисом с целью осуществления системы мониторинга качества воды, программы лесовосстановления и акцента на сохранении прибрежных зон.

На многостороннем уровне моя страна пристально следит за важными международными программами, такими, как Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и программы, осуществляемые Всемирной

организацией здравоохранения и Международной морской организацией.

14-17 января 1997 года Монако имело честь принимать седьмую сессию Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию. Мне кажется, что доклад, представленный Комиссией по устойчивому развитию в апреле этого года, должен помочь обогатить наши дискуссии.

Безоговорочная поддержка, которую правительство Княжества оказывает с 1961 года Международной морской экологической лаборатории Международного агентства по атомной энергии, является еще одним свидетельством нашей решимости способствовать научному сотрудничеству, необходимому в борьбе против всех форм загрязнения океанов и морей. Эта работа способствует разработке своего плана для Средиземноморья и программе борьбы с загрязнением Средиземного моря (МЕДПОЛ).

Я не буду больше говорить об этом аспекте, поскольку в нашем национальном докладе, который был распространен сегодня утром, он излагается, как мне кажется, полным и исчерпывающим образом.

Вместо этого позвольте мне вместе с другими членами Ассамблеи поразмышлять, можем ли мы действительно испытывать удовлетворение в связи с тем, что достигнуто за последние пять лет в том, что касается устойчивого развития планеты в целом. Здесь можно отметить, что подлинная информированность о проблемах, несомненно, отразилась в позитивных мерах в развитых странах. Однако, за некоторыми примечательными исключениями, эти самые страны, многие из которых столкнулись с экономическим кризисом и безработицей, пока не достигли всех целей, поставленных в Рио-де-Жанейро, в областях официальной помощи развитию или поставок технологий.

Это ставит основополагающий вопрос на пороге третьего тысячелетия. Можем ли мы действительно приложить необходимые усилия, с тем чтобы все человечество, а не просто привилегированная группа, могло действительно пользоваться благами роста и улучшения условий жизни нынешних поколений, не подвергая угрозе будущее грядущих поколений, в частности в результате истощения наших природных ресурсов и роста загрязнения?

11 июня 1992 года в своем выступлении на Конференции в Рио-де-Жанейро мой отец, Суворенный князь, говорил о своей обеспокоенности за судьбу региона, который находится в особой опасности, - Средиземноморья, одной из колыбелей человечества, где находится Монако. Мне кажется, что положение Средиземноморского региона иллюстрирует всему миру на региональном уровне со своими развитыми экономиками на северном побережье и своими развивающимися странами на южном и восточном берегах с переходной экономикой. Это можно также рассматривать как пример успеха и недостатков действий государств и международных организаций.

Первый из этих успехов, мне кажется, это - региональная информированность, которая была вначале сфокусирована исключительно на борьбе с загрязнением, что проявилось в Барселонской конвенции 1975 года о защите Средиземного моря от загрязнения, которая распространилась на все сферы окружающей среды и развития после пересмотра текста в 1996 году. Эта информированность расширилась после учреждения Средиземноморской комиссии по устойчивому развитию с участием прибрежных государств, неправительственных организаций и социальных и экономических участников. Мне кажется, что на сегодня это единственный пример регионального органа, который занимается изучением проблем и предложений в этой области.

Благодаря решимости средиземноморских государств и упорству организаторов MCSD, в частности его президента, министра по вопросам окружающей среды Марокко, наш регион получил важный инструмент, который позволяет ему предлагать государствам сотрудничество в областях, которые крайне важны для нас всех. Среди них я назову только управление ресурсами питьевой воды и совместное управление прибрежными зонами.

Я хотел бы также сказать, что, хотя наш Средиземноморский регион может быть примером сотрудничества области окружающей среды и развития, крайне важно, чтобы это сотрудничество продолжалось также, чтобы включать в себя сохранение видов. Что касается защиты морей и их фауны и флоры, Монако имеет давнюю традицию, которая основывается на опыте моего предка, князя Альберта I, сто пятьдесят пятую годовщину со дня рождения которого мы будем отмечать в следующем

году. Мы не должны снижать наших усилий в этой области, даже если это противоречит некоторым кратковременным экономическим интересам, с тем чтобы биологическое разнообразие Средиземного моря больше не деградировало.

Вместе со своим отцом, Суверенным князем, я с сожалением должен констатировать - не теряя надежды на то, что это можно рассмотреть в будущем, - что независимое управление по совместным проблемам Средиземного моря и Черного моря, учреждение которого он предложил, до сих пор не создано.

Была более конкретная реакция на его призывы сформулировать рамочную конвенцию для защиты уязвимых районов, в том числе находящихся в международных зонах. Имело место сближение позиций между тремя странами Франко-итальянско-монакской комиссии (RAMOGE) по учреждению заповедника для защиты морских млекопитающих в Корсикано-Лигурианско-Провансской зоне. Хотя внутренние законы в этой связи уже принятые, окончательное соглашение пока не заключено; я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы сказать, как обрадовало бы заинтересованные государства завершение этого проекта и представление его для поддержки международным сообществом.

Необходимо, чтобы морские млекопитающие находились под эффективной охраной. В этой связи один шаг уже был сделан после подписания в Монако в ноябре прошлого года по инициативе Княжества соглашения об охране десятком стран Средиземного моря и Черного моря. Но мы должны пойти дальше.

Это лишь один аспект значительного диапазона вопросов. Но именно так, постепенно, мы должны создавать человеческое общество, которое заботится об устойчивом развитии. Монако будет и впредь вносить в это свой вклад.

В заключение я хотел бы сказать как член Международного олимпийского комитета, что Олимпийское движение стремится, на основе образования и предупреждения, содействовать привитию образа жизни, который основывается на уважении к окружающей среде. В этой связи Международный олимпийский комитет и различные международные федерации и национальные

олимпийские комитеты стремятся обеспечить, чтобы все спортивные события должным образом использовали существующие ресурсы и были интегрированы в более общую программу устойчивого развития.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Его Светлость кронпринца Княжества Монако за его заявление.

Кронпринца Княжества Монако Его Светлость князя Альберта сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает заявление премьер-министра Канады Его Превосходительства досточтимого Жана Кретьена.

Премьер-министра Канады досточтимого Жана Кретьена сопровождают на трибуну.

Г-н Кретьен (Канада) (говорит по-английски): Пять лет назад представители государств мира собрались в Рио-де-Жанейро, чтобы наметить грандиозный курс действий в направлении глобального устойчивого развития, которое отвечало бы экономическим, социальным и экологическим потребностям нынешнего и будущего поколений.

Мы прибыли на эту специальную сессию с тем, чтобы подтвердить принятые нами в Рио-де-Жанейро обязательства и сохранить веру тех, чье будущее зависит от мудрости нашего выборы и от результатов нашей деятельности.

За прошедшее после Рио-де-Жанейро время мы добились прогресса во многих областях: защита озонового слоя, обеспечение сохранности трансграничных рыбных запасов и уменьшение загрязнения.

Все более широким становится глобальный консенсус в отношении того, что экологический ущерб, вызываемый одной стороной, представляет угрозу для всех. За прошедшее после Рио-де-Жанейро время мы показали, чего можно добиться в тех случаях, когда государства мира прилагают совместные усилия, но фактом остается и то, что некоторые из определенных нами в Рио-де-Жанейро целей пока еще не достигнуты.

Вызывают обеспокоенность темпы уменьшения площадей мировых лесов. Рациональное использование лесов является задачей первостепенной важности для Канады. Мы убеждены в том, что эта специальная сессия предоставляет уникальную возможность для выработки международной лесной конвенции на основе создания межправительственного переговорного комитета. Наше правительство считает, что прочное, обладающее законной силой соглашение, которое подкрепляет установленные в Рио-де-Жанейро принципы в отношении лесов, является наиболее эффективным путем мобилизации международной воли, требуемой для обращения вспять волны обезлесения. Лесная конвенция также поможет Канаде достичь её собственных целей в области рационального использования лесов.

Как и большинство других промышленно развитых стран, Канада не достигнет к 2000 году целевых показателей по стабилизации выбросов парниковых газов. Структура нашей экономики выдвигает в этой связи специфические сложные проблемы, но потенциальные людские и экономические затраты неконтролируемых изменений климата просто слишком велики для нас, чтобы не предпринять мер сейчас.

Наш опыт в Канаде показывает, что наиболее эффективным путем решения значительной трудноразрешимой проблемы является разработка практического поэтапного плана с реалистичными промежуточными среднесрочными целями. Именно таким образом мы устранием наш дефицит.

Успех строится на успехе, уверенность порождает уверенность, и процесс продвигается вперед. Мы считаем, что этот же принцип должен применяться и в отношении проблемы изменений климата. Именно поэтому наше правительство поддерживает установление имеющих обязательную силу среднесрочных показателей в целях сокращения выброса парниковых газов на период после 2000 года.

Мы также стремимся к тому, чтобы предпринять неотложные региональные и глобальные действия для решения сохраняющейся проблемы органических загрязнителей. Токсичные химические вещества не признают границ. Они даже проделывают путь от отдаленных источников и

загрязняют арктическую цепь питания. С этой угрозой можно вести борьбу лишь на основе международного сотрудничества. Канада внесет свой вклад посредством укрепления нашего законодательства в отношении токсичных веществ и предотвращения загрязнения.

Мы работаем над осуществлением Конвенции по биологическому разнообразию. У нас разработана стратегия по биологическому разнообразию, к которой присоединились каждое из наших провинциальных и территориальных правительств, а также наше национальное правительство. В скором времени мы примем законодательство о сохранении находящихся под угрозой и опасностью видов и среды их обитания в границах нашей федеральной юрисдикции, законодательство, которое было вновь вынесено на рассмотрение после нашей последней сессии парламента.

(Говорит по-французски)

Мы считаем, что новый стратегический подход к решению неотложных вопросов ресурсов пресной воды является шагом в правильном направлении. Мы по-прежнему сохраняем приверженность цели улучшения состояния океанов.

Для меня лично задачей первостепенной важности является создание новых национальных парков и охрана наших существующих парков и заповедников.

Наши федеральные министерства и учреждения стали уделять постоянное внимание устойчивому развитию. Перед каждым из них стоит задача выработки стратегий устойчивого развития, анализ которых будет проводить независимый государственный представитель.

Наша задача не ограничивается целью улучшения состояния окружающей среды. Ясно, что безопасность нашей окружающей среды имеет важное значение для нашей экономической безопасности.

Защита глобального обеспечения продовольствием выходит за рамки возможностей каждого отдельно взятого государства. Например, продовольственному обеспечению Африки угрожает потеря плодородных земель. Конвенция по борьбе с опустыниванием знаменует собой важный шаг

вперед на пути решения этой проблемы, и я вновь подтверждаю предложение Канады разместить её секретариат в Монреале.

(Говорит по-английски)

Для тех, кто находится в менее благоприятном положении, устойчивое развитие без экономического развития является лишь ничем не обоснованным призывом. Именно поэтому в своих усилиях по оказанию международной помощи Канада уделяет первостепенное значение ослаблению бремени нищеты.

Другие выступавшие передо мною ораторы говорили о трагическом гуманитарном и экологическом ущербе, который наносят противопехотные мины. Мы согласны с тем, что это зло можно устраниć только на глобальной основе, и мы вдохновлены растущей поддержкой, которую получает Оттавский процесс. Я настоятельно обращаюсь ко всем странам с призывом присоединиться к нам в декабре, когда будет открыт для подписания договор о запрещении накопления, поставок, производства и применения противопехотных мин.

Мы также обязаны добиться прогресса в международной борьбе с нищетой путем стимулирования больших прямых капиталовложений в развивающиеся страны.

В наших усилиях обязаны принимать участие все представители общества, и я горжусь тем, что Канада содействует обеспечению более широкого участия в деятельности Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития.

Перед этой специальной сессией стоит задача осуществления поставленных нами в Рио-де-Жанейро целей. Сейчас мы должны обеспечить переход от Рио-де-Жанейро к результатам на основе прагматического поэтапного подхода. Мы обязаны направить свои силы на достижение соизмеримых результатов и отчитываться о нашем прогрессе, поскольку лучшее будущее для наших детей будет обеспечено не достойными восхищения целями, а конкретными результатами.

Наша обязанность - создать более здоровый, более чистый мир для наших детей, для наших

внуков и для будущих поколений. Этот путь не будет гладким, но мы должны пройти его вместе.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю премьер-министра Канады за его заявление.

Премьер-министра Канады г-на Жана Кретьена сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Республики Суринам Его Превосходительства г-на Юлеса Алberta Вейденбоса.

Президента Республики Суринам г-на Юлеса Алberta Вейденбоса сопровождают на трибуну.

Президент Вейденbos (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы подтвердить, что нам оказана большая честь тем, что мы имеем возможность внести свой вклад в обеспечение успешного завершения этой исключительно важной специальной сессии по вопросу осуществления Повестки дня на XXI век.

Состоявшаяся в Рио Конференция по окружающей среде и развитию стала выражением политического консенсуса и приверженности всего мирового сообщества решению насущных проблем устойчивого развития на глобальном уровне на основе духа и принципов общей, но дифференцированной ответственности.

Этот дух глобальной солидарности необходимо не только сохранять, но и развивать как теоретически, так и практически. Мое правительство поэтому подтверждает свою решимость всесторонне и эффективно выполнять принятую в 1992 году в Рио-де-Жанейро Программу действий по устойчивому развитию. Эта программа, известная как Повестка дня на XXI век, остается, с нашей точки зрения, ценимым как правительствами, так и частным сектором и гражданской общественностью фундаментом. По сути, главной целью наших будущих настойчивых усилий должен оставаться всеохватывающий подход к решению проблем нищеты и улучшения качества жизни в глобальном масштабе.

Прошло пять лет, и мы имели возможность дать оценку Программе. В нашем распоряжении был пять

лет для того, чтобы разработать и осуществить планы ощутимых действий. Это предоставляет нам возможность провести подробную оценку того, что должно быть сделано в первую очередь или же в среднесрочном или долгосрочном плане. В этом контексте мы хотели бы сослаться на национальный доклад, представленный Республикой Суринам до начала текущего заседания.

Я намерен воспользоваться данной возможностью для того, чтобы представить Ассамблею в общих чертах ход осуществления Повестки дня на XXI век на национальном уровне. Суринам располагает обширными просторами почти необитаемых земель, покрытых девственными джунглями, содержащими нетронутое богатство биоразнообразия. Своей решимостью удовлетворить нынешние и будущие потребности нашего населения посредством ответственного освоения ресурсов джунглей мы привлекли внимание многих правительств и неправительственных учреждений, ранее сомневавшихся в нашей способности обеспечить устойчивую эксплуатацию наших природных ресурсов.

Растущий международный интерес к суринамским джунглям, обусловленный многочисленными критическими докладами и анализами, подготовленными на основе скрупулезного и объективного обзора, свидетельствует о том - и сегодня мы можем об этом с гордостью заявить, - что Суринам по-прежнему сохраняет за собой вполне заслуженную репутацию за благородное и рациональное использование природных ресурсов. Мы сосредоточились на проведении политики экономического развития, на создании правовых инструментов, на укреплении государственных институтов, на развитии людских ресурсов и эффективном бюджетном и донорском финансировании всей этой деятельности. До сих пор мы разработали - или находимся в процессе их разработки - следующие программы: Национальный план действий в области экологии, Интегрированное исследование в лесной отрасли, Стратегию эксплуатации невозобновляемых ресурсов, Национальную стратегию в области туризма и Планирование использования земель.

Помимо этого недавно было создано Национальное управление по окружающей среде, которое функционирует под непосредственным

надзором президента Республики Суринам. Эти программы и планы действий стали составными частями приверженности Суринама осуществлению Повестки дня на XXI век.

Полностью признавая все эти труды, мы должны заявить, что наши программы, нацеленные на искоренение нищеты и повышение жизненного уровня для большинства нашего народа, оказываются не столь успешными, как нам хотелось бы.

Мы должны признать, что наши совместные с международным сообществом усилия в области окружающей среды оказались несоразмерны с достигнутыми нами результатами в предоставлении большинству нашего народа лучшего питания, лучшего просвещения, лучшего здравоохранения и соответствующих жилищных условий.

Существует множество причин несоразмерности, которая приобретает критический характер, поскольку людские ресурсы жизненно необходимы в любых наших усилиях по достижению цели устойчивого развития.

Ограничность во времени не позволяет мне подробно остановиться на разнообразии и сложности причин, приведших к отсутствию только что упомянутой мною несоразмерности. Поэтому я ограничу свои комментарии лишь следующей проблемой: нашей неспособностью существенным образом повысить свой экспортный потенциал как с количественной, так и с качественной точки зрения и обеспечить адекватные доходы в иностранной валюте.

Мелкомасштабные экономические системы, подобные суринамской, а также большинства карибских государств, с огромными трудами завоевывают и сохраняют за собой позиции на международном рынке в силу того, что нам приходится противостоять державам, с которыми мы можем соревноваться только за счет неимоверных жертв. На протяжении последних двух лет перед нами стоит проблема значительного сокращения экспорта риса на европейский рынок.

Суринам не может конкурировать с производящими рис государствами - членами Европейского союза.

Мы и наши братские государства по Карибскому сообществу сталкиваемся с подобной же проблемой в области экспорта бананов. В этом плане мы наталкиваемся на препятствия, создаваемые как самими государствами - членами Европейского союза, так и другими индустриально развитыми странами, которые используют Всемирную торговую организацию для того, чтобы лишить нас нашего преференциального положения на европейском рынке.

С нашей точки зрения, из минувших пяти лет оценки и осуществления Повестки дня на XXI век мы вынесли по меньшей мере два жизненно важных урока.

Прежде всего, международное сообщество в целом и промышленно развитые государства в частности оказались не способными применить принцип совместной ответственности, особенно в отношении малых экономических систем. Мы испытываем на себе безразличие и отсутствие внимания к уязвимости малых обществ в экономическом, политическом и военном смыслах.

Поэтому мы предлагаем провести в контексте Барбадосской программы действий в интересах устойчивого развития малых островных развивающихся государств серию региональных и субрегиональных встреч, которые занялись бы решением тройственной проблемы экономического развития, охраны окружающей среды и искоренения нищеты в целях повышения уровня жизни большинства наших народов. Мы убеждены в том, что создание в соответствии с предложением глав государств и правительства стран Карибского региона регионального фонда интеграции, несомненно, будет содействовать осуществлению этого благородного идеала.

Во-вторых, идущий процесс глобализации, в том числе меры по либерализации режима перемещения товаров, услуг и капитала, необходимо воспринимать как факт жизни. В то же время Суринам убежден в необходимости соблюдения соответствующего баланса между либерализацией мировой экономики и укреплением потенциала нарождающегося мира в плане развития общин и стран, в силу исторических обстоятельств не имевших возможности разработать конкретные стратегии государственного строительства в контексте политической,

административной и социально-экономической стабильности.

В заключение я хотел бы, пользуясь случаем, обратиться ко всем государствам - членам Организации Объединенных Наций с призывом предпринять широкие усилия по укреплению международного сотрудничества и глобального партнерства в поддержку более устойчивого развития в мире, в особенности в развивающихся странах, и добиться, чтобы Повестка дня на XXI век стала повесткой дня для каждого человека, на всех уровнях человеческого общества.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю президента Республики Суринам за его заявление.

Президента Республики Суринам г-на Юлеса Алberta Вейденбоса сопровождают с трибуны.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление исполняющего обязанности премьер-министра и министра юстиции Литовской Республики Его Превосходительства г-на Витаутаса Пакалнишкиса.

Исполняющего обязанности премьер-министра и министра юстиции Литовской Республики г-на Витаутаса Пакалнишкиса сопровождают на трибуну.

Г-н Пакалнишкис (Литовская Республика) (говорит по-литовски; текст на английском языке представлен делегацией): Глобальные процессы развития человека, затрагивающие ту среду, в которой мы живем, ставят небывалые проблемы перед всеми государствами. Пять лет назад на Конференции в Рио-де-Жанейро были на самом высоком политическом уровне заложены основы глобального партнерства. Это партнерство играет исключительно важную роль в достижении гармонии между человеком и природой, обеспечении совместности процессов экономического и социального развития и поддержании на высоком уровне качественного состояния окружающей среды во имя грядущих поколений.

Мы собрались сегодня на эту специальную сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для того, чтобы вновь заявить

о лежащей на нас политической ответственности за выработку общих подходов к решению вопросов, касающихся охраны окружающей среды и социального развития. Отмечая пятилетнюю годовщину Конференции по окружающей среде и развитию, важно также провести оценку достигнутого прогресса в направлении осуществления ее решений и обсудить ход претворения в жизнь положений, принятых на Конференции в Рио документов.

Еще на Конференции 1992 года все ее участники согласились, что охрана окружающей среды и экономическое развитие взаимосвязаны, как две стороны одной монеты. Однако мы до сих пор спорим о том, какие показатели должным образом отражают степень устойчивости развития. Ясно одно: усилия по обеспечению устойчивого развития должны начинаться на местном и национальном уровнях с учетом региональных и глобальных задач. Ясно и то, что устойчивого развития можно достичь лишь за счет усилий, предпринимаемых в различных отраслях - таких, как энергетика, транспорт, промышленность, сельское хозяйство, торговля и другие сферы деятельности, - и подкрепленных соответствующими законодательными актами и финансовыми ресурсами, а также должным уровнем участия со стороны общественности.

Заместитель Председателя г-н Эрва (Судан) занимает место Председателя.

Основные принципы деятельности по охране окружающей среды, ориентированные на обеспечение устойчивого развития, были закреплены в Литве в принятом в 1992 году Законе об охране окружающей среды, в который в 1996 году были внесены поправки. В этом законе подчеркивается, что политика и практика устойчивого развития должны побуждать государственные и частные круги к действиям по улучшению состояния окружающей среды и поощрять тех, кто владеет природными ресурсами, к поиску путей и средств недопущения или уменьшения негативного воздействия на окружающую среду и обеспечения экологически безопасного характера производства. Охрана окружающей среды основана на наличии всеобъемлющей, точной и актуальной информации о ее состоянии и благоприятных условиях для активного участия общественности в процессе принятия решений.

В последние пять лет в Литве был принят целый ряд законодательных актов, направленных на ужесточение требований, касающихся обеспечения устойчивого развития, и были подготовлены различные программы действий по их претворению в жизнь. Закон Литовской Республики о стратегии в области окружающей среды и соответствующий план действий, которые были утверждены парламентом страны в 1996 году, - это исключительно важные всеобъемлющие и целостные документы. Существенные компоненты национальной стратегии в области устойчивого развития содержатся также в национальной программе повышения эффективности использования энергии, национальной программе в области транспорта и охраны окружающей среды, принятой в 1992 году, и программе управления ликвидацией опасных отходов, принятой в 1993 году.

За период, прошедший после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, был достигнут значительный прогресс в осуществлении принятых по итогам Конференции конвенций и проведении других мероприятий, касающихся глобальных проблем. В 1994 году Литва присоединилась к Венской конвенции об охране озонаового слоя и Монреальскому протоколу по веществам, разрушающим озоновый слой. В 1995 году состоялась ратификация этого Протокола и была разработана и утверждена программа постепенного снятия с производства озоноразрушающих веществ. В 1995 году мы завершили составление реестра парниковых газов и ратифицировали Рамочную конвенцию об изменении климата. В 1996 году правительством была утверждена национальная программа осуществления этой Конвенции. В 1995 году была ратифицирована Конвенция о биологическом разнообразии. Недавно был разработан национальный план действий по сохранению биологического разнообразия, являющийся программой конкретных мероприятий по претворению в жизнь подписанный в Рио Конвенции. Национальный план действий по сохранению биологического разнообразия направлен, в основном, на сохранение наиболее ценных природных явлений в Литве, ее экосистем и их компонентов. На долю охраняемых районов приходится сейчас 11,5 процента территории Литвы.

Леса - один из наиболее важных факторов, влияющих на сохранение биологического

разнообразия. Они играют важную роль в регулировании климатических и атмосферных процессов, а также в формировании бассейнов рек. В 1992 году на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию были разработаны и утверждены не имеющие обязательной юридической силы Принципы лесопользования. Ожидалось, что этот документ будет доработан и превращен в конвенцию о защите лесов. Мы полностью поддерживаем и приветствуем эту идею. Мы также разделяем точку зрения членов Европейского союза, которая была изложена в ходе пятой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и согласно которой необходимо обеспечить охрану, рациональное использование и разумную эксплуатацию всех типов лесов и разработку в этих целях глобальной конвенции.

Я хотел бы в этой связи подчеркнуть, что мы активно пересматриваем действующие в Литве законы и планы действий, с тем чтобы привести их в соответствие с главной целью политической стратегии Литвы: вступлением в члены Европейского союза. Вновь разрабатываемые законодательные акты соответствуют принятым в Европейском союзе руководящим принципам и требованиям. Этому процессу содействует деятельность правового отдела министерства по связям со странами Европы. В 1996 году литовское правительство приняло национальную программу действий по согласованию законодательных актов. В программе намечены приоритетные задачи, без решения которых невозможно успешно выполнить требования, содержащиеся в "Белой книге" Европейского союза. В нынешнем году мы надеемся полностью завершить разработку долгосрочной стратегии интеграции и программы действий в сфере защиты окружающей среды.

В заключение я хотел бы подчеркнуть важное значение поддержки, оказываемой нам странами Балтии, в особенности Данией, Швецией и Финляндией, в претворении в жизнь намеченной Литвой стратегии в экологической области и Повестки дня на XXI век на национальном уровне. Помощь со стороны этих стран облегчила для нас выполнение требований, связанных с вступлением в члены Европейского союза, и национальных приоритетных задач, намеченных в Законе Литовской Республики о стратегии в сфере охраны окружающей среды. Мы особо признательны этим

странам за их помощь в строительстве сооружений по очистке городских сточных вод. Мы ожидаем существенного улучшения качества речной воды после того, как в предстоящие два-три года будут введены в строй основные предприятия по очистке сточных вод.

Между странами региона Балтийского моря налажено позитивное и плодотворное сотрудничество. Их активное партнерство основано на принципах Конвенции по охране морской окружающей среды в районе Балтийского моря. В настоящее время разрабатывается субрегиональная программа Повестки дня на XXI век - Прибалтийская повестка дня на XXI век. В рамках этой программы Финляндия и Литва несут ответственность за рациональное управление в лесном секторе. Мы рассчитываем на то, что эта программа будет подготовлена до начала в 1998 году конференции министров по вопросам защиты окружающей среды европейских стран. Она явится крупной программой, приспособленной к конкретным условиям нашего субрегиона и разработанной в соответствии с принципами устойчивого развития, - что явится значительным вкладом в осуществление Повестки дня на XXI век.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Я благодарю исполняющего обязанности премьер-министра и министра юстиции Литовской Республики за его выступление.

Исполняющего обязанности премьер-министра и министра юстиции Литовской Республики г-на Витаутаса Пакалнишкиса сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Теперь Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Словении Его Превосходительства г-на Янеза Дрновшека.

Премьер-министра Республики Словении Его Превосходительство г-на Янеза Дрновшека сопровождают на трибуну.

Г-н Дрновшек (Словения) (говорит по-английски): Пять лет прошло с тех пор, как мы собрались в Рио-де-Жанейро, чтобы поделиться нашей обеспокоенностью в отношении будущего мира и согласовать политику для того, чтобы

обеспечить себе лучшее будущее. Для Словении Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) была первой возможностью выступить в рамках системы Организации Объединенных Наций и прекрасной возможностью подтвердить нашу готовность участвовать в глобальном партнерстве.

Сегодня мы собрались для того, чтобы подтвердить нашу приверженность Повестке дня на XXI век - предварительному плану устойчивого развития мира. С тех пор удалось многое добиться, однако предстоит сделать еще больше.

Год спустя после ЮНСЕД Словения приняла основной закон об охране окружающей среды, в котором отражены основные принципы документов Рио-де-Жанейро. Одновременно мы принимали участие в международных программах по охране и защите международных вод, воздуха, дикой природы и других природных богатств в нашей части мира. Как европейская альпийская страна Словения придает особое значение международным усилиям по охране альпийской окружающей среды, а также активно сотрудничает с участниками Международной конвенции об охране Альп.

Наша политика отражает конкретные экологические условия Словении. Более половины нашей территории покрыто лесами. Поэтому мы проявляем большой интерес к международным усилиям по охране лесов и к принятию практики устойчивого управления лесными угодьями. Словения располагает большим биологическим разнообразием, которое в значительной степени до сих пор сохраняется. На нас лежит ответственность за охрану этого богатства для себя и для будущих поколений. Мы осознаем необходимость взять на себя заботу о нашем общем достоянии и принимаем меры для сохранения этого богатства.

Однако ни в нашей стране, ни в других частях мира вопрос об окружающей среде не может решаться отдельно от социально-экономических компонентов развития. Для того чтобы развитие было устойчивым, мы должны объединить приоритеты во всех трех областях и попытаться добиться оптимальных результатов. Мое правительство убеждено в том, что увязывание программ является необходимой предпосылкой достижения межсекторального устойчивого развития.

Ряд крупных конференций Организации Объединенных Наций повысил осознание центральной роли социально-экономических вопросов в контексте экологически устойчивого развития. По мере того, как будет продолжаться комплексное осуществление решений этих конференций, они позволят также реализовать цели ЮНСЕД и ее основного итога - Повестки дня на XXI век.

Действий правительств недостаточно. Все слои общества должны принимать участие в разработке и осуществлении национальных и местных программ устойчивого развития. Они могут быть успешными только при условии, что гражданское общество признает цели этих программ как свои собственные, а местным властям будут предоставлены необходимые инструменты и средства для их осуществления. Такое партнерство в рамках каждой страны должно исходить из полного уважения прав человека и основных свобод. Полное и справедливое устойчивое социально-экономическое развитие не может быть достигнуто без стремления к миру, демократии, солидарности, равноправия мужчин и женщин и ликвидации нищеты. В равной степени необходимо обеспечить партнерство в рамках международного сообщества.

Вопрос о финансировании устойчивого развития по-прежнему остается главным предметом нашей озабоченности. Для того чтобы развивающиеся страны выполнили свои обязательства по Повестке дня на XXI век, необходима дальнейшая финансовая помощь. Необходимо уделить должное внимание передаче экологически чистой технологии и "ноу-хау" из развитых в развивающиеся страны. Необходимо подтвердить согласованное в Рио-де-Жанейро обязательство добиться показателя предоставления официальной помощи на цели развития в размере 0,7 процента. Однако официальная помощь на цели развития может быть в полной мере эффективной лишь в качестве дополнения к местным финансовым, технологическим и людским ресурсам в самих развивающихся странах.

В Декларации Рио-де-Жанейро изложен принцип общей, но дифференцированной ответственности стран в этой связи. Мы должны подходить к этому с учетом особых потребностей и уязвимости наименее развитых стран.

Наши усилия по содействию устойчивому развитию в значительной степени зависят от наличия динамичного и эффективного международного сотрудничества. Мы отдаём должное Комиссии по устойчивому развитию, которая оказалась хорошим инструментом деятельности после ЮНСЕД. Она оказалась также полезным форумом для обмена опытом по осуществлению Повестки дня на XXI век на национальном уровне. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которая отмечает в этом году свое двадцатипятилетие, должна быть укреплена, для того чтобы она могла давать четкие и авторитетные рекомендации по вопросам окружающей среды в контексте устойчивого развития.

Выброс и концентрация парниковых газов продолжают расти, несмотря на тот факт, что многие страны, включая Словению, являются сторонами Рамочной конвенции об изменении климата. Необходимо укрепить нашу приверженность удовлетворению целей Конвенции. Берлинский мандат явился важным, но первым шагом в этом направлении; третье совещание Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которое предстоит провести в этом году в Киото, явится еще одной возможностью для нас принять юридически обязательный документ, который обновил бы Берлинский мандат и четко установил бы ограничения на выбросы парниковых газов. В этой связи Словения приветствует соглашение Европейского союза по поводу поэтапного сокращения таких выбросов.

Словения призывает международное сообщество укрепить свои усилия в области устойчивого развития, в частности в интересах малых островных развивающихся государств.

Кроме того, мы считаем, что должно возрастать использование возобновляемых источников энергии. Необходимо предоставить необходимую поддержку научно-исследовательской работе в области энергетики, а также усилиям в области развития. Необходимо также мобилизовать соответствующие ресурсы для содействия экономии энергии.

Мы разделяем общую обеспокоенность по поводу сохранения запасов пресной воды, запасы которой ограничены и которая вскоре может стать

главным ограничивающим фактором в развитии мировой экономики. Мы решительно поддерживаем укрепление международного сотрудничества в области защиты запасов пресной воды и создания комплексных программ и проектов по водоснабжению. Гораздо большее внимание необходимо уделять обмену информацией между правительствами и международными учреждениями, такими, как Глобальный экологический фонд, и оказанию им технической помощи, а также выделению им адекватных финансовых ресурсов.

В заключение я хотел бы подтвердить, что Словения будет продолжать вносить вклад в урегулирование основных глобальных экологических проблем. Мы считаем, что обязательства важны, но недостаточны. Конкретные проекты и инструменты для их осуществления, на мой взгляд, крайне важны для достижения цели, к которой мы все стремимся - устойчивого развития.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Я благодарю премьер-министра Республики Словении за его выступление.

Г-на Янеза Дрновшека, премьер-министра Республики Словении, сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его Превосходительства г-на Давида Оддсона, премьер-министра Республики Исландии.

Г-на Давида Оддсона, премьер-министра Республики Исландии, сопровождают на трибуну.

Г-н Оддсон (Исландия) (говорит по-английски): Экологические вопросы в последние годы все в большей мере выдвигаются на первый план в международных вопросах. Ясно осознается, что загрязнение и экологическая деградация выходят за традиционные границы между государствами и требуются глобальные меры для преодоления таких проблем. Кроме того, признается, что экологические соображения должны быть в тесном взаимодействии с социальными и экономическими вопросами в самом широком контексте.

Саммит в Рио-де-Жанейро и принятие Повестки дня на XXI век вдохновили правительства на

сотрудничество как на глобальных, так и региональных форумах. Они также вдохновили национальные правительства и местные власти, а также неправительственные организации и деловые круги развивать стратегии и средства, соответствующие новым критериям. Правительство Исландии поддерживает идею устойчивого развития и со своей стороны приняло национальную стратегию и программу действий для достижения поставленных целей.

Но сейчас, когда мы собирались здесь, чтобы оценить прогресс после Рио-де-Жанейро, явно не время для самоуспокоенности. Достижения остаются самыми скромными в сравнении со стоящими перед нами задачами и надеждами, порожденными на Саммите в Рио-де-Жанейро. Сегодня мы должны безотлагательно рассмотреть перспективы, которые угрожают стать мрачной реальностью. Я хотел бы упомянуть только изменение климата и рост загрязнения морской окружающей среды, что может привести к пагубным и необратимым последствиям для всего мира. Новый доклад по экологической ситуации в Арктике свидетельствует об опасном накоплении загрязнений, источник которого находится в отдаленных частях мира, в арктическом регионе.

Надо приложить все усилия для того, чтобы изменить положение вещей. Мы видели позитивные и ощутимые результаты за последние несколько лет, и мы надеемся на вступление в силу таких конвенций, как Конвенция об изменении климата, Конвенция о биологическом разнообразии и Конвенция по борьбе с опустыниванием.

Эти позитивные события зависят в значительной степени от консенсуса, который сформировался между государствами мира в отношении необходимости уделять приоритетное внимание окружающей среде. Я убежден в том, что мы должны развивать этот консенсус в наших будущих усилиях, но я опасаюсь, что он может быть размыт, если мы не будем действовать осторожно и проявлять здравый смысл. Я говорю, в частности, о выращивании живых природных ресурсов и об интересах, правах и обязанностях государств использовать свои ресурсы устойчивым образом. Это право должно уважаться.

Если мы хотим сохранить и укрепить наш консенсус по экологическим приоритетам, мы не

должны поддаваться влиянию упрощенной и дезинформирующей пропаганды, которая в конечном счете подрывает наши цели. Очень важно работать с неправительственными организациями, но в равной степени важно противостоять давлению безответственных сторонников охраны природы, которые желают прервать жизненно важную связь между экологией и экономикой и которые рассматривают окружающую среду не столько в качестве ресурсов для выживания человечества, сколько в качестве заповедника.

Мы не можем позволить себе ненужных разногласий. Мы должны осуществлять принцип устойчивого развития, а не допускать, чтобы наше внимание отвлекалось от подлинных и серьезных экологических задач, которые должны быть решены.

Следующий год провозглашен Организацией Объединенных Наций годом океанов. По мнению моего правительства, это даст нам прекрасную возможность провести обзор вопросов, связанных с морской окружающей средой, которые на сегодня не получили того внимания, которое они полностью заслуживают.

Охрана морской окружающей среды и устойчивое использование всех морских ресурсов должны рассматриваться как приоритетный вопрос. Морская экосистема должна быть защищена от отбросов и токсичных химических веществ, и особое внимание должно уделяться стойким органическим загрязнителям, которые представляют серьезную опасность для здоровья человека и для экологии. Мы должны безотлагательно завершить глобальное, имеющее обязательную юридическую силу соглашение для рассмотрения этой серьезной проблемы и осуществить в полном объеме Вашингтонскую программу действий, которая направлена на ограничение загрязнения в результате наземной деятельности.

Состояние морской экосистемы определит, смогут ли океаны и впредь служить в качестве долгосрочного источника продуктов для всего человечества. Как было подтверждено на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия в Риме в ноябре прошлого года, нам нужно будет исследовать все возможные средства и лучше использовать имеющиеся ресурсы для того, чтобы обеспечить адекватное питание для

стремительно растущего населения мира в грядущие десятилетия.

С этой целью мы продолжаем улучшать использование живых и возобновляемых ресурсов в море. Указывалось, что многие рыбные запасы неадекватно использовались и что некоторые находятся в плохом состоянии, что в некоторых случаях может быть напрямую связано с экономическими субсидиями рыболовному сектору. Однако мы должны также признать существенный прогресс, достигнутый в приведении в соответствие допустимых норм улова и научно одобренных и устойчивых норм. Все больше и больше стран начинают признавать, что в среднесрочном и долгосрочном плане экономические и экологические цели являются неразделимыми.

Надо добиваться дальнейшего прогресса, и Исландия готова оказать свою поддержку. В прошлом месяце Исландия и Университет Организации Объединенных Наций подписали соглашение о постоянном учреждении Учебной программы Университета в области рыболовства в Исландии, которая уже в следующем году начнет подготовку учащихся. Мы очень надеемся на то, что Программа поможет обеспечить более профессиональное управление в области рыболовства в глобальном масштабе и что, в частности, она будет полезна развивающимся странам.

После Саммита в Рио-де-Жанейро были согласованы важные документы по руководству международным сотрудничеством в области рыболовства. Соглашение о трансграничных рыбных запасах и запасах далеко мигрирующих рыб имеет большое значение, развивая и дополняя Конвенцию о морском праве, которая остается фундаментом, на основе которого государства строят свое региональное сотрудничество и разрешают свои споры.

По мнению правительства Исландии, Конвенция по морскому праву будет и впредь основой международного сотрудничества по использованию морских ресурсов и охране морской окружающей среды. Роль Комиссии по устойчивому развитию будет заключаться в обеспечении общего обзора, вынесения рекомендаций и поощрения международных консультаций по вопросам, касающимся океанов.

Наша работа здесь в Нью-Йорке является своевременной. Мы признали, что на сегодня во многих областях отмечается недостаточный прогресс. Что самое важное, мы также подтвердили нашу приверженность экологическим приоритетам и устойчивому развитию в качестве руководящего принципа наших подтвержденных и укрепленных усилий в будущем.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Я благодарю премьер-министра Республики Исландии за его выступление.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Я благодарю премьер-министра Республики Исландии за его заявление.

Премьер-министра Республики Исландии г-на Давида Оддссона сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Республики Коста-Рики Его Превосходительства г-на Хосе Мария Фигероса.

Президента Республики Коста-Рики г-на Хосе Мария Фигероса сопровождают на трибуну.

Президент Фигерос (говорит по-испански): Спустя пять лет после состоявшейся в Рио-де-Жанейро Встречи на высшем уровне в интересах Земли я прибыл сюда в целях выполнения обязательства о создании более совершенной планеты. Во второй половине этого века наши цели в области развития определялись соображениями "холодной войны". Сейчас это уже история. Сегодня на пороге нового тысячелетия, когда мы создаем новый, отмеченный глобальной экономической взаимозависимостью мир, мы располагаем новыми руководящими принципами, на основе которых мы можем привести в соответствие наши старые цели в области развития: это Повестка дня на XXI век, которая пять лет назад была принята в Рио-де-Жанейро.

Теперь мы обязаны поставить вопрос: "Придерживаемся ли мы обязательств?" Сегодня я могу подтвердить, что Коста-Рика ценой больших усилий и решимости эти обязательства выполняет. В соответствии с определенным в Рио-де-Жанейро мандатом нам предлагалось выйти за рамки простых усилий по рациональному использованию природных

ресурсов. Он предполагал изменение нашей модели развития. 9 мая 1994 года, когда мое правительство приступило к исполнению своих обязанностей, мы созвали избранную группу костариканских и международных экспертов для обсуждения нашего всеобъемлющего предложения. Не будучи больше удовлетворенными краткосрочными целями и изолированными усилиями в целях развития, которые перестали отвечать сложным задачам будущего, мы выступили с новой платформой устойчивого развития и обратились с призывом предпринять одновременные усилия в экономической, социальной и экологической областях.

В экономической области цель состояла в установлении макроэкономического равновесия в интересах повышения уровней накоплений и создания дополнительных инвестиционных возможностей. В социальной области - в расширении капиталовложений в благосостояние нашего народа, с тем чтобы позволить ему развивать свой потенциал при наличии сети социального обеспечения, которая гарантировала бы качество жизни всем костариканцам. В области окружающей среды цель заключалась в установлении активного союза с природой, благодаря которому мы могли бы использовать наши природные ресурсы сегодня, не подвергая риску их наличие в будущем.

Сегодня предоставляется благоприятная возможность высоко оценить усилия моих соотечественников костариканцев и поблагодарить их. Я хотел бы рассказать о некоторых наших достижениях.

В самые первые месяцы во исполнение принятых в Рио-де-Жанейро обязательств наше правительство при поддержке многочисленных неправительственных организаций и гражданского общества учредило совет по устойчивому развитию. Наш конгресс ратифицировал Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенцию о биологическом разнообразии.

В области изменений климата мы добились чистого снижения выбросов, а в сфере биологического разнообразия провели полный учет того, чем владеет наша страна.

При поддержке Организации Объединенных Наций мы готовим предложение о всеобъемлющем развитии земель, касающееся четырех категорий: сельского хозяйства, лесного хозяйства, городского и промышленного развития и национальных парков и охраняемых районов. Работа над этим планом будет завершена в декабре.

Наши цели в области энергетики выдвигают необходимость использования к 2010 году только чистых и возобновляемых источников энергии. Кроме этого, мы осуществляем программу консервации и рационализации энергетических потребностей, благодаря которой общее потребление электроэнергии сократилось более чем на 5 процентов.

Мы устранили свинец из производимого в стране автомобильного бензина, что привело к уменьшению в крови населения уровня свинца. В настоящее время мы стремимся устранить сернистые соединения из нашего дизельного топлива и предпринимаем обширную национальную транспортную программу, направленную на содействие развитию транспортных средств с электроприводом.

Мы проводим важные реформы в нашей образовательной системе, нацеленные на совершенствование государственного образования и расширение сферы его охвата. К концу этого года 50 процентов учащихся наших начальных школ и 100 процентов учащихся средних школ получат возможность пользоваться школьными компьютерными лабораториями. В настоящее время с первого класса наша молодежь имеет возможность изучать два языка. Постепенно мы становимся двуязычной страной, и тем самым расширяется наша возможность более эффективно конкурировать в условиях глобальной экономики.

Несколько лет назад мы приступили к отделению значительных площадей территории нашей страны на цели национальных парков и биологических заповедников. Сегодня эти площади составляют 30 процентов нашей территории и являются частью нашей национальной системы природной охраняемой территории. Несколько лет назад наша страна разработала термин "экологический туризм". Сегодня наша страна с населением в 3,5 миллиона человек принимает в год 700 000 туристов, которых в основном привлекает

необыкновенная красота наших парков и заповедников.

Располагая территорией, которая составляет всего 52 000 квадратных километров, Коста-Рика является естественной средой обитания для более чем 500 000 видов растений, животных и микроорганизмов, что составляет 5 процентов общего биологического разнообразия планеты; мы стали называть наши природные охраняемые территории фабриками биологического разнообразия. За свои новаторские усилия в науке и технике наш национальный институт по вопросам биологического разнообразия получил испанскую премию принца Астурийского.

В настоящее время мы осваиваем потенциал наших деревьев для устранения выбросов в атмосферу углеводорода посредством процесса фотосинтеза. Благодаря реализации этой технологии очистки атмосферного воздуха на товарном рынке Коста-Рика добивается общего снижения выбросов и тем самым выступает в качестве ответственного гражданина мира.

Пятьдесят лет назад моя страна сделала гигантский шаг вперед, когда она приняла решение о ликвидации армии. Сегодня мы предпринимаем еще один гигантский шаг вперед на основе объединения экономических, социальных и экологических аспектов нашего развития с долгосрочным видением, с тем чтобы гарантировать будущим поколениям костариканцев более светлое будущее и устойчивое благосостояние.

В тесном сотрудничестве с соседними с нами по Центральной Америке странами мы прилагаем более напряженные, чем когда-либо ранее, усилия для обеспечения прогресса в нашем регионе, который объединился в нашем Союзе в интересах устойчивого развития Центральной Америки.

Повестка дня на XXI век и наша программа устойчивого развития соединяет в себе творческий и новаторский подход нового поколения граждан, которое в большей степени осознает современные проблемы, а также новую руководящую роль в комплексе с созданием нового совершенного мира, новых идеалов и новой политической повестки дня.

Да, Коста-Рика выполняет Повестку дня на XXI век.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Я благодарю президента Республики Коста-Рики за его заявление.

Президента Республики Коста-Рики г-на Хосе Мария Фигероса сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Сейчас Ассамблея заслушает заявление Его Превосходительства г-на Рикардо Аларкона де Кесады, спикера Национальной ассамблеи народной власти Республики Куба.

Г-на Рикардо Аларкона де Кесаду, спикера Национальной ассамблеи народной власти Республики Куба, сопровождают к трибуне.

Г-н Аларкон де Кесада (Куба) (говорит по-испански): Пять лет спустя после саммита в Рио проблемы, решение которых было согласовано, еще более усугубились. Надежда на их решение исчезла вместе с миллионами гектаров уничтоженных лесов и тысячами уничтоженных видов животных и растений. Все это растворилось в загрязненных морях и реках, в воздухе, которым невозможно дышать, оказалось захороненным в бесплодных почвах и пустынях.

Выброс в атмосферу двуокиси углерода в некоторых индустриальных странах повысился, а по прогнозам лишь немногие из них сумеют стабилизировать к 2000 году выброс создающих парниковый эффект газов на уровне 1990 года.

Если Конференция в Рио показалась рискованно поздним пробуждением сознания мировой общественности, то последующие за ней действия служат демонстрацией крайних пределов, к которым может привести бессмысленный эгоизм системы, которая жертвует всем ради незначительной выгоды.

Бедные множатся и становятся еще беднее. Растет число обнищавших женщин и детей. Триста пятьдесят восемь лиц владеют имуществом, превышающим общий годовой доход стран, населенных 2,5 миллиардами человек - почти 45 процентами населения планеты.

Лишь очень немногие развитые страны выделяют ничтожные 0,7 процента своего ежегодного валового национального продукта на официальную помощь в целях развития, которая

продолжает сокращаться и сегодня достигла самого низкого с 1983 года уровня.

Помимо этого, ежегодная выплата процентов третьим миром по иностранной задолженности в три раза превышает эту помощь. Таким образом и за счет неравноправной торговли и утечки капиталов бедные страны финансируют роскошь и расточительство других.

Немногое изменилось в мире. Старозаветный колониализм продолжает существовать, и замаскировать его вводящей в заблуждение риторикой глобализации невозможно. Его истинной сутью по-прежнему остается порабощение мира. Международное сотрудничество является пустой фразой. Империализм разрывает на части суверенные образования и крушит права на всей планете.

Как можно ожидать справедливого обращения с другими государствами, если наиболее могущественное государство оскорбляет эту Организацию и всех ее членов? Государство, которое извлекает наибольшие выгоды, являющееся страной пребывания Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, пытается не выплачивать задолженности Организации, заставляя других взять на себя долю своих платежей и навязывая Организации неприемлемые условия. С каких это пор Организация Объединенных Наций стала собственностью своего главного должника?

Для тех, кто накопил свои богатства за счет эксплуатации третьего мира, вопрос по сути заключается не в оказании помощи, а в возврате доли того, что они награбили. Подобным же образом они обязаны выплатить свой экологический долг как стороне, несущие главную ответственность за ухудшение состояния окружающей среды, являющуюся результатом действия их иррациональных моделей потребления и расточительства. Именно они должны радикально изменить образ своего поведения, вместо того, чтобы распространять его - как они это совершиенно безответственно делают - на привилегированные меньшинства в бедных странах. То, что им следует передавать в слаборазвитые страны, так это рациональные в экологическом плане технологии, причем на определенных в Рио преференциальных условиях.

Вместо того, чтобы выполнять свои обязательства, они игнорируют то, под чем они подписались пять лет назад, и, что еще хуже, пытаются изменить эти обязательства и установить в отношении слаборазвитых стран новые произвольные ограничения, которые еще более затрудняют устойчивое развитие.

Главной причиной несправедливости в мире и тяжелого ущерба природе, которые сегодня угрожают выживанию человечества, является капиталистическая алчность. Абсурдно пытаться излечить эти болезни культоподобным воспеванием рынка с его еще большим эгоизмом и более агрессивным капитализмом.

Для того чтобы сохранить природу, чрезвычайно важно полностью видоизменить взаимоотношения между государствами и между людьми. Планета Земля останется живой только в том случае, если мы сумеем достичь справедливости и солидарности.

Если третьему миру в нынешних условиях трудно достичь цели устойчивого развития, то для Кубы эта цель оказывается еще более труднодостижимой. Мы неуклонно продолжаем свои усилия по достижению устойчивого развития в условиях экономической, политической и даже биологической войны, развернутой против Кубы Соединенными Штатами, которая угрожает праву нашего народа на жизнь и ведется в полном пренебрежении резолюций Ассамблеи, в нарушение международного права и суверенитета других государств.

Сильные призывают нас отказаться от того, что мы согласовали на высшем уровне пять лет назад. Вместо того, чтобы срочно начать практическое осуществление принятой в Рио Программы действий, они предлагают нам просто отказаться от нее. Мы должны отвергнуть и осудить такие попытки. Гегемонизм и высокомерие не могут царствовать над человечеством, которое имеет право на будущее и которое должно и будет бороться за его спасение. Сильные должны помнить, что они живут на той же планете, что и их жертвы, и что если они будут упорно продолжать разрушать ее, то их детей постигнет та же судьба, что и наших.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Я благодарю спикера

Национальной ассамблеи народной власти Республики Куба за его заявление.

Г-на Рикардо Аларкона де Кесаду, спикера Национальной ассамблеи народной власти Республики Куба, сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Сейчас Ассамблея заслушает заявление Его Превосходительства г-на Альваро Арсу Иригойена, президента Республики Гватемала.

Г-на Альваро Арсу Иригойена, президента Республики Гватемала, сопровождают к трибуне.

Президент Арсу Иригойен (говорит по-испански): То, что сегодня представляет из себя наша территория, было совершенно иным 50 миллионов лет назад. Да, она появилась как раз 50 миллионов лет назад из моря вместе с частью нынешнего мексиканского штата Чиапас и сегодняшними странами - Сальвадор, Гондурас и половиной северной части Никарагуа. На протяжении последующих 40 миллионов лет эта новорожденная часть суши представляла собой южную оконечность Америки. На протяжении всего этого периода на этой земле возникала флора и фауна, способная к выживанию в южных условиях.

Сорок миллионов лет спустя из океана поднялась остальная часть Центральноамериканского перешейка, и в результате ее соединения с Южной Америкой был завершен процесс формирования перемычки, соединившей две части суши, образующие нынешний Американский континент. С тех пор мигрирующие виды южной флоры и фауны стали посещать и территорию нашей страны.

Характерное для нашей территории наличие глубоких складок, экологических ниш, горных цепей и вулканов позволило различным видам, которым в других широтах пришлось бы вести между собой борьбу в рамках процесса естественного отбора, найти для себя районы, в которых они могли бы выжить. Примерно таким образом сформировалось исключительно богатое биологическое разнообразие нашей страны.

В "Пополь-вух", священной книге индейцев майя, записано, что отцы-основатели, прия на

землю Паксиль и Кайала, землю желтой и белой кукурузы, обнаружили там изобилие фруктов и меда, которыми можно было прокормить всех переселенцев. Отправившись из Мексики на юг, испанские конкистадоры обнаружили, что они приближаются к Куаутемалану, что на языке нахуатль означает "страна лесов". И действительно, свыше 70 процентов нашей территории покрыто лесами.

Постепенно, поначалу почти незаметно, человек, в стремлении удовлетворить свои потребности, начал преображать этот естественный заповедник. Со временем этот процесс набрал темпы, и на месте девственных лесов начали появляться поля кукурузы, нашей главной продовольственной культуры. По мере подключения территории Гватемалы к мировому рынку, роста численности населения и появления более современных технологий набирал темпы и процесс трансформации, который на определенном этапе превратился в причину опустошения больших территорий.

Тем не менее еще примерно 25 лет назад одна треть нашей территории, "Эль-Петен", была покрыта влажными тропическими лесами, в которых некогда развивалась культура майя и которые оставались практически нетронутыми. На то время на этой огромной территории проживало население численностью около 25 000 человек. Теперь же здесь вынуждены жить свыше 350 000 человек. Территория, покрытая тропическими лесами, сократилась по сравнению с прошлым в пять раз, и этот процесс продолжает развиваться тревожными темпами.

С этой трибуны я хочу привлечь внимание человечества к приобретшей глобальные масштабы трагедии, связанной с ухудшением состояния окружающей среды, в особенности в "Эль-Петене" - одном из последних районов, выполняющем роль "легких" Американского континента и все еще представляющем собой биологическую сокровищницу, несомненно таящую в себе определенные возможности для обеспечения выживания человечества.

Всего 10 лет назад был опубликован доклад, ставший знаменательной вехой в современной истории. В 1987 году в документе "Наше общее будущее", докладе Комиссии Брундтланд, была

изложена концепция устойчивого развития и было четко показано, что защита окружающей среды и обеспечение долгосрочного экономического роста - это не взаимоисключающие, а взаимодополняющие и даже взаимозависимые процессы. Поэтому, если мы намерены "дать миру шанс", мы должны наладить сотрудничество в решении такой важнейшей задачи, как ликвидация нищеты, успешное решение которой является непременным условием достижения устойчивого развития.

Сегодня, пять лет спустя после Рио, мы, руководители стран мира, вновь собрались здесь для того, чтобы не только поздравить друг друга с достигнутыми успехами, но и критическим взглядом оценить то, чего пока достичь не удалось. У нас только одна Земля, на которой нам суждено жить, и жить вместе.

Я хотел бы предоставить членам Ассамблеи краткий отчет о том, чего моей стране удалось достичь в рамках выполнения обязательств, взятых на Встрече на высшем уровне "Планета Земля". С 1996 года Гватемала осуществляет собственную Повестку дня на XXI век, представляющую собой общую стратегию комплексных и многосекторальных действий по обеспечению в нашей стране устойчивого развития, координируемых со странами Альянса за устойчивое развитие в Центральной Америке, деятельности которого в нашем регионе мы всячески способствуем.

В рамках таких действий мое правительство расширило и укрепило действующее в нашей стране законодательство в области окружающей среды, поставив его на службу гватемальскому обществу. Нами были созданы эффективные финансовые механизмы, обладающие собственными ресурсами, такие, как гватемальский фонд развития. Мы укрепили учреждения, занимающиеся вопросами экологии, и создали в рамках Национальной системы советов по развитию городов и сельских районов советы по устойчивому развитию, действующие на всех уровнях, от национального до городского, а в перспективе - и на местном уровне.

Я хотел бы подчеркнуть взаимосвязь между обеспечением средств к жизни и обеспечением охраны природы. Опыт показывает, что нет такой силы, с помощью которой можно было бы заставить людей с уважением относиться к естественной

окружающей среде, не предоставив им возможности выбора в отношении образа их жизни. Это не только невозможно, но и неприемлемо с нравственной точки зрения.

Имеющихся в нашем распоряжении на сегодня средств для решения этой дилеммы абсолютно недостаточно. Дело обстояло бы иначе, если бы в результате всеобщего признания важного значения экологических проблем удалось утвердить такой международный экономический порядок, который позволял бы на справедливой основе возмещать затраты, связанные с обеспечением защиты природы на благо всего человечества. Недопустимо проводить политику, которая направлена исключительно на сохранение окружающей среды и осуществляется без учета взаимосвязи между правами и обязанностями, предусматривая права для одних, а обязанности для других.

Я весьма признателен Организации Объединенных Наций за предпринимаемые ею усилия по защите окружающей среды, иными словами - по защите жизни. Я верю в то, что благодаря присущей ему мудрости человек сможет преодолеть трагедию, порожденную теми моделями потребления и развития, которые он сам избрал. Земля досталась нам в наследие от наших предков, и мы обязаны сохранить ее для наших детей. Сама природа заставляет нас принять согласованные действия. Если мы не прислушаемся к ее указаниям, то тем самым встанем на путь, который приведет нас всех к гибели.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Я благодарю президента Республики Гватемалы за его заявление.

Президента Республики Гватемала г-на Альваро Арсу Иригойена сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Боливии Его Превосходительства г-на Гонсало Санчеса де Лосады.

Президента Республики Боливии г-на Гонсало Санчеса де Лосаду сопровождают на трибуну.

Президент Санчес де Лосада (говорит по-испански): Когда речь заходит об устойчивом развитии, мне неизменно приходят в голову слова

крестьянина, который при взгляде на свой поселок, разрушенный лавиной, вызванной исчезновением лесов, сказал: "Бог прощает всегда, человек иногда, а природа - никогда".

Вчерашние и сегодняшние выступления президентов красноречиво свидетельствуют о неадекватности наших усилий, направленных на достижение устойчивого развития. Если продолжать в том же духе, то недалек тот день, когда нас накажет природа, которая, как сказал тот крестьянин, никогда не прощает.

Справедливо, что все еще существуют различия в подходе к этому вопросу, однако справедливо и то, что эти различия никоим образом не являются оправданием того, что мы достигли столь незначительного прогресса, принимая во внимание тот факт, что предстоит еще многое сделать, а времени остается все меньше. Еще предстоит ликвидировать большой разрыв между подходом с упором на развитие развивающихся стран, которые любой ценой стремятся избавиться от нищеты, и подходом с упором на экологию промышленно развитых стран, которые стремятся к тому, чтобы предостеречь другие страны от совершения допускаемых ими самими ошибок, ведущих к неустойчивости развития. Данная встреча наряду с Конференцией в Рио-де-Жанейро, а также проведенной позднее в Санта-Круз, Боливия, конференцией на высшем уровне по устойчивому развитию предоставляют нам уникальную возможность добиться консенсуса. Эти усилия должны быть продолжены в Киото, а позднее - на следующей встрече на высшем уровне глав государств и правительств стран Северной и Южной Америки, которую намечено провести в Сантьяго, Чили.

Главы государств и правительства Северной и Южной Америки во время встречи на высшем уровне в 1994 году в Майами призвали к проведению Конференции на высшем уровне по вопросам устойчивого развития, которая два года спустя состоялась в Санта-Круз, Боливия. Там была принята Декларация Санта-Круз де ля Сьерра, и я считаю уместным вспомнить сегодня положения этой Декларации. В ней говорилось, что устойчивое развитие представляет собой единое целое, включающее в себя экономические, политические и социальные аспекты, а также четвертый аспект - экологический. Устойчивое развитие означает

понимание того, что, хотя экономическое развитие и является двигателем, к нему присоединяется социально-политическое развитие, образуя единое целое, которое, чтобы быть устойчивым, должно включать в себя и экологический аспект. Устойчивое развитие означает также признание культурного многообразия наших народов. Оно означает признание того, что обучение наших детей - это основа любого развития. Для того чтобы развитие носило устойчивый характер, оно должно быть демократичным и в нем должны принимать участие широкие слои общества. Иными словами, его планирование и управление им должны охватывать общество в целом. Устойчивое развитие - это общая ответственность. Оно не освобождает правительства от ответственности; наоборот, оно придает особое значение их ответственности в глобальном поиске лучшего мира. Действительно, устойчивое развитие может быть достигнуто только после того, как мы признаем, что оно возможно лишь в результате совместной ответственности стран и народов.

К счастью, "холодная война" завершилась. Однако сейчас мы ведем другую войну, которая может быть еще более разрушительной и, возможно, даже станет последней войной, - войну за устойчивое развитие, войну, которую мы объявили нищете, уделяя при этом пристальное внимание защите окружающей среды.

Необходимо срочно продемонстрировать солидарность как одно из проявлений человеческой природы, с тем чтобы уберечь человечество от сползания на путь, на который нас толкают нерациональность и безответственность. Однако эта солидарность должна быть активной, а не просто идеалистичной, она должна финансироваться из средств программ оказания официальной помощи на цели развития, которую вместо того, чтобы ежедневно сокращать, необходимо незамедлительно увеличить. Для чего? Для того чтобы защитить самое дорогое, самое близкое нам - жизнь наших детей.

В нашей стране в начале этой войны мы имели ряд крупных битв. Это была тихая демократическая революция, направленная на повышение уровня жизни боливийского народа. С этой целью нами было создано министерство устойчивого развития и окружающей среды в качестве стратегического центра программ в области развития. Мы придааем более демократический характер демократии путем

привлечения общественности к управлению и административной децентрализации государства. Мы реформируем нашу систему образования с учетом многонационального характера нашей страны и ее многоязычия. Мы развиваем государственные предприятия, которые, не затрагивая наследия боливийского народа, делают значительные капиталовложения, что позволяет нам вернуть нашим гражданам то, что им принадлежит, через систему пенсионного обеспечения, которая носит в настоящее время всеобщий характер.

Однако для успешного ведения войны за устойчивое развитие изолированных усилий недостаточно, какими бы уместными они ни были и на каких бы добрых намерениях они ни основывались. Для этого и существует Организация Объединенных Наций, которая может и должна служить примером международной солидарности. Настало время перемен. На нового Генерального секретаря возложена колossalная задача реорганизации Организации Объединенных Наций. Эта перестройка не должна сводиться к изменениям, которые ничего не меняют, не должна быть лишь бюрократической перестановкой. Это - уникальная возможность превратить устойчивое развитие в ориентир для Организации Объединенных Наций, указывающий этой Организации путь повышения ее роли в качестве хранителя мира, справедливости и безопасности на нашей планете. С этого момента на каждой встрече в рамках этой Организации, большой или малой, ни один вопрос не должен рассматриваться без тесной увязки с устойчивым развитием.

Давайте надеяться на то, что природа простит нас, а не накажет нас, и что она даст нам время для создания лучшего будущего для наших детей и внуков.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Я благодарю президента Республики Боливии за его заявление.

Президента Республики Боливии Его Превосходительство г-на Гонсало Санчеса де Лосаду сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Теперь я предоставляю слово министру по охране окружающей среды Мозамбика Его Превосходительству г-ну Бернарду Ферражу.

Министра по охране окружающей среды Мозамбика г-на Бернарда Ферражу сопровождают на трибуну.

Г-н Ферраж (Мозамбик) (говорит по-английски): Преисполненные большим удовлетворением и ожиданиями, мы собрались здесь сегодня для того, чтобы коллективно оценить ход осуществления обязательств, взятых пять лет назад в Рио-де-Жанейро, и подготовиться к решению задач, стоящих перед нами на заре нового века.

Мы глубоко убеждены в том, что под искусственным руководством Председателя Генеральной Ассамблеи и при наличии доброй воли и всеобщего сотрудничества эта сессия увенчается успехом.

Документы, подготовленные и принятые на Встрече на высшем уровне "Планета Земля" в 1992 году, в частности Повестка дня на XXI век, являются документами непреходящего значения, поскольку они определили руководящие принципы, направленные на содействие устойчивому развитию.

Помимо определения областей, на которых должны быть сосредоточены согласованные действия человечества - в частности борьба с нищетой, охрана и содействие здоровью человека, борьба с опустыниванием, засухой и содействие устойчивому сельскому хозяйству и сельскому развитию, - Встреча на высшем уровне "Планета Земля" мобилизовала поддержку и внимание различных действующих лиц из числа международного сообщества, в том числе тех, кто в прошлом проявлял безразличие или считал себя маргинализированными в семье государств.

Многое произошло после Рио-де-Жанейро. Имеется большая информированность и обеспокоенность в отношении экологических вопросов. Однако, судя по обязательствам, принятым на Встрече на высшем уровне в Рио-де-Жанейро, многое еще предстоит сделать.

В соответствии с принципами и рекомендациями, принятыми на Саммите в Рио-де-Жанейро, правительство Мозамбика прилагает значительные усилия по разработке политики и стратегий по содействию устойчивому развитию на национальном уровне. После Саммита "Планета Земля" правительство учредило Национальную комиссию по экологическим

вопросам, институт, учрежденный для разработки политики и стратегии для сохранения экологии. Этот институт выступил инициатором процесса разработки Национальной программы рационального использования окружающей среды, которая является генеральным планом Мозамбика в области экологии, недавно принятым в ходе процесса, в котором принимали участие самые широкие слои общества; в нашей стране это был процесс, беспрецедентный по охвату участников.

Программа определяет основные проблемы и задачи страны в области экологии и устойчивого развития. Она содержит в себе национальную экологическую политику и стратегию и предлагает сводное экологическое законодательство. Она также устанавливает основные приоритеты в области управления природными ресурсами, осуществляемого местными общинами, управления городской окружающей средой и прибрежными зонами. Другие важные области действий, находящиеся в настоящее время в процессе осуществления, включают в себя изучение биологического разнообразия страны, программу управления прибрежной зоны и учреждение центра передачи технологий.

Для того чтобы укрепить роль и ответственность правительства в деле осуществления рекомендаций Рио-де-Жанейро, в 1994 году было учреждено министерство координации экологических вопросов. Среди других важных задач министерство концентрирует свои текущие усилия на повышении информированности общественности в отношении экологических вопросов и вопросов устойчивого развития с акцентом на такие конкретные группы, как члены правительства, представители институтов в области образования, представители неправительственных организаций, а также женщины, молодежь и дети, и на оказании помощи предпринимателям и частному сектору в целом для включения экологических вопросов в свои инициативы в области развития.

Усилия также прилагаются в ходе обзора и обновления национального законодательства для того, чтобы сделать более экологически безопасным использование природных ресурсов и также заполнить существующие пробелы. Особый акцент должен делаться на текущий обзор законодательства по земле, направленного на обеспечение обладания землей гражданами и в частности сельским

населением. Закон о местном управлении, недавно одобренный парламентом, также представляет собой примечательный шаг вперед, поскольку подчеркивает необходимость в устойчивом управлении людскими ресурсами на местном уровне.

На международной арене помимо присоединения Мозамбика к основным международным конвенциям по окружающей среде, следует назвать усилия, предпринимаемые сообществом португоязычных стран, по совместной деятельности в осуществлении Повестки дня на XXI век, а также важные шаги, предпринимаемые в настоящее время странами - членами Сообщества по вопросам развития юга Африки, с целью гармонизации и координации своих действий в области управления окружающей средой.

Мозамбик, являясь членом Комиссии по устойчивому развитию, которая проделала прекрасную работу по подготовке этого Саммита, принимает активное участие в ее работе. Мы считаем, что роль Комиссии должна быть укреплена.

Бремя внешней задолженности на экономике развивающихся стран препятствует их развитию, тем самым расширяя разрыв между бедными и богатыми, что ведет к возникновению порочного круга нищеты, угрожающей самому продолжению жизни на нашей планете. В рамках группы развивающихся государств расширяется также разрыв между наименее развитыми странами и остальными.

Нишета и экологическая деградация идут рука об руку. Нищета абсолютно несовместима с рациональной защитой окружающей среды и управлением ею. Несмотря на относительно значительные достижения в процессе осуществления Повестки дня на XXI век, Мозамбик по-прежнему сталкивается со многими трудностями, большинство из которых связаны с хронической проблемой нищеты. Нищета, возможно, является единственным важным барьером на пути к устойчивому развитию и рациональному управлению окружающей средой. Нищета в Мозамбике тесно связана с внешней задолженностью, что является другим важным и широко признанным препятствием на пути к устойчивому экономическому росту и развитию.

По сути, Мозамбик добился большого успеха в плане изложения концепции устойчивого развития на бумаге в форме политики и законодательства и в создании соответствующих институтов. Отражение всего этого в конкретной реальности требует человеческих и финансовых ресурсов, которыми страна не обладает.

Через пять лет после Рио-де-Жанейро мы по-прежнему нуждаемся в значительных технических и финансовых ресурсах, путях и средствах для создания местного потенциала и расширения возможностей общин для того, чтобы закрепить достижения страны в процессе преодоления порочного круга абсолютной нищеты.

В заключение я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам как из развивающихся, так и развитых стран, подтвердив призыв к международному сообществу об оказании более эффективной помощи в ходе процесса устойчивого экономического роста и развития. Через пять лет после Рио-де-Жанейро мы считаем, что мы подошли сейчас к грани, за которой нет возврата. Однако это может быть абсолютно верно лишь в случае наличия ресурсов для того, чтобы обратить решения Рио-де-Жанейро в действия с позитивным последствием для народов наших стран.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Я благодарю министра по охране окружающей среды Мозамбика за его выступление.

Г-на Бернарду Ферража, министра по охране окружающей среды Мозамбика, сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству достопочтенному Саймону Аптону, министру по охране окружающей среды, младшему министру иностранных дел Новой Зеландии.

Достопочтенного Саймона Аптона, министра по охране окружающей среды, младшего министра иностранных дел Новой Зеландии, сопровождают на трибуну.

Г-н Аптон (Новая Зеландия) (говорит по-английски): При рассмотрении инициатив,

которые мы предприняли в Рио-де-Жанейро пять лет назад, я хотел бы прокомментировать только две темы.

Первая касается глобализации. После Рио-де-Жанейро завершение Уругвайского раунда и учреждение Всемирной торговой организации (ВТО) показали официальное признание того, что поездки и новые технологии связи уже сделали неизбежным: глобализацию мировой экономики. Суверенные правительства могут полагать, что они сохраняют власть, но именно граждане, путешественники и торговцы переделывают мир на свой лад.

В другую эпоху можно было бы считать, что глобализация означает принятие решений в большей мере на глобальном уровне. По сути, имеет место почти обратное. Интеграция мировой экономики обеспечивается не бюрократической элитой или политиками, а потребителями. Именно потребители, а не участники переговоров по торговле или окружающей среде, все в большей степени определяют, что приемлемо, а что нет. Эти потребители заинтересованы в таких экологических условиях, которые применяются как у себя дома, так и за рубежом. И эти условия всегда будут местными условиями.

Принцип 10 Рио-де-Жанейро подтверждает необходимость предпринимать действия на должном уровне. Новая Зеландия считает, что будущее устойчивого развития в значительной степени находится в руках местных и национальных представителей. Приверженность экологической революции будет идти снизу вверх, если вообще можно будет о ней говорить. Это свидетельствует об обязанности правительств действовать и обеспечивать разумное экологическое законодательство в стране. Правила торговли, в свою очередь, должны разрабатываться в контексте хорошего экологического управления. С учетом этого я должен подчеркнуть значение Комитета по торговле и окружающей среде ВТО.

Мы обязаны внимательно подходить к проведению различия между глобальными и местными проблемами, между проблемами, которые возникают на глобальном уровне, и проблемами, которые требуют глобальных решений. Если ущерб окружающей среде выходит за рамки государственных границ и если происходит подрыв чисто национальных институтов в результате

несоблюдения норм и обязательств другими институтами, то тогда глобальные решения имеют смысл.

На наш взгляд, леса не удовлетворяют этому испытанию. Лишь благодаря строгим национальным мерам, основанным на собственных национальных интересах страны, которые мы, например, предпринимаем в Новой Зеландии, будет обеспечена экологическая устойчивость лесных ресурсов. Мы не видим подлинно глобальной проблемы, которая выдвигает необходимость принятия глобальной конвенции, имеющей обязательную законную силу. Новая Зеландия вносит активный вклад в Глобальный экологический фонд и входит в число немногих стран, которые увеличивают объем своей внешней помощи с уделением особого внимания устойчивому развитию. Поэтому очевидно, что мы поддерживаем мобилизацию глобальных ресурсов и технического опыта на цели решения таких широко распространенных проблем, как устойчивый характер использования лесных ресурсов. Но из этого не следует неизбежность выработки соглашения, имеющего обязательную законную силу.

С другой стороны, выброс парниковых газов и озоноразрушающих веществ создает очевидную, крайне серьезную проблему для устойчивого характера "общих глобальных интересов". Именно в этой области требуются имеющие обязательную силу инструменты с подлинно глобальным охватом. Но и здесь успех будет зависеть от четко определенных, достижимых целей. Прогрессу в осуществлении Монреальского протокола содействует наличие четкого результата, реального графика и доступных новых технологий. Этот процесс резко контрастирует с усилиями, предпринимаемыми в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Рамочная конвенция является своеобразным испытанием для будущего многосторонних экологических соглашений. Для того чтобы добиться успеха в ее реализации, она должна включать меры, которые предполагают подлинно глобальный характер проблемы. Это не произойдет, если мы будем цепляться за идею, предполагающую достижение целей за пределами национальных границ. Это рецепт для существенно неравномерных корректировочных затрат и так называемой

углеродной утечки. Никакой пользы не принесет перенос углеродоемкого производства за границу лишь для того, чтобы импортировать конечный продукт этих выбросов. Это - совершенно два разных понятия: выступать в роли защитника окружающей среды и быть таковым.

Новая Зеландия совершенно ясно полагает, что имеющий обязательную юридическую силу инструмент должен предусматривать глобальные коммерчески реализуемые права на эмиссию, с тем чтобы их сокращение происходило путем наименьших затрат для всех. Мы согласны с тем, что страны, включенные в приложение I, обязаны сделать первые шаги. Но эти шаги должны привести к какому-то результату и со временем включить выбросы развивающихся стран.

Мы являемся свидетелями того, что Европейский союз выступает за целевой показатель сокращения выбросов к 2010 году в размере 15 процентов, но допускает, что промышленность некоторых из его членов увеличит свой выброс до 40 процентов. Откровенно говоря, если считать нормальным объединение стран, снижающих и превышающих свои выбросы в рамках Европейского союза, то вполне нормальным этот процесс будет выглядеть и в рамках группы стран, включенных в приложение I. На наш взгляд, соглашение о коммерчески реализуемых правах на эмиссию на глобальном уровне, а не в рамках закрытых блоков является единственным путем достижения глобальных решений с наименьшими затратами. Откровенно говоря, долгосрочная политическая устойчивость более дорогостоящих решений обречена на провал.

Моя вторая тема - это необходимость придания глобальной повестке дня более делового характера. Новая Зеландия все в большей степени сталкивается с проблемой участия в многочисленных заседаниях, которыми переполнена международная повестка дня. Нас захлестнули совещания и конференции. Ведущие учреждения разбросаны по всему миру по причинам, которые имеют мало общего с разумным процессом принятия решений.

На наш взгляд, Комиссия по устойчивому развитию (КУР) должна заняться многосторонней повесткой дня и рационализировать ее. Должно существовать четкое разделение труда между КУР и Программой Организации Объединенных Наций по

окружающей среде (ЮНЕП). Германия, Бразилия, Южная Африка и Сингапур предложили создать новую глобальную организацию по окружающей среде. Если это предложение направлено лишь на то, чтобы создать еще один слой в системе Организации Объединенных Наций, то мы не усматриваем в этом никакого смысла. Напротив, если предполагается четкая рационализация деятельности институтов, то тогда это предложение заслуживает серьезного внимания.

Мы вдохновлены тем, что Сингапур, один из членов Организации азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС), является коспонсором этого заявления и, действуя таким образом, играет ведущую роль в области пропаганды защиты окружающей среды. Блестящий успех Сингапура в преобразовании одного из беднейших государств мира в одно из самых богатых в течение жизни одного поколения преподносит важные уроки всем нам. Он также подчеркивает тот факт, что, вероятно, установившиеся идеи в отношении руководящей роли в области окружающей среды и разделение бремени должны будут претерпеть стремительные изменения, если учитывать, что в настоящее время Сингапур значительно богаче ряда развитых стран, включая Новую Зеландию.

Новая Зеландия занимает отдаленный редко населенный уголок планеты. Мы достаточно хорошо осознаем то, что мы должны обеспечивать безопасность уникальных экологических систем, которые мы имеем в Новой Зеландии, южных морях и в Антарктике. Как нация, жизнь которой определяется климатическими и морскими условиями, мы остро осознаем взаимозависимость мировой биосферы. Мы знаем, что для ее сохранения мы зависим от доброй воли и изобретательности других. Мы привержены цели искоренения нищеты, которая наносит ей ущерб. Именно поэтому здесь, как и в других форумах, мы обязаны обратить пристальное внимание на действующий современный мир. Устойчивое развитие означает, что глобализация экономики должна иметь соответствующие институты, нормы и ответственность, которые отвечают современной действительности.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Я благодарю министра по охране окружающей среды, младшего министра иностранных дел Новой Зеландии за его заявление.

Министра по охране окружающей среды, младшего министра иностранных дел Новой Зеландии достопочтенного Саймона Алтона сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Поскольку у нас очень большой список ораторов, я хотел бы вновь настоятельно призвать ораторов придерживаться в своих выступлениях 7-минутного регламента.

(Говорит по-арабски)

Сейчас Ассамблея заслушает заявление члена парламента, министра по охране окружающей среды и жилищного строительства Ямайки Его Превосходительства достопочтенного Истона Дугласа.

Члена парламента, министра по охране окружающей среды и жилищного строительства Ямайки достопочтенного Истона Дугласа сопровождают на трибуну.

Г-н Дуглас (Ямайка) (говорит по-английски): В числе принципов, сформулированных на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), была названа задача сформировать

"глобальный консенсус и принятие на самом высоком уровне политических обязательств в отношении сотрудничества по вопросам развития и окружающей среды" (A/CONF.151/26 (Vol. I), глава 1, пункт 1.3).

Сегодня мы должны стремиться к тому, чтобы подтвердить дух партнерства, который мы решили достичь пять лет назад в Рио-де-Жанейро на основе создания новых уровней сотрудничества между государствами и ключевыми слоями общества. Мы обязаны обеспечить выполнение всех принятых в духе доброй воли обязательств.

Бедность остается одним из основных сдерживающих факторов на пути достижения цели устойчивого развития. Слова премьер-министра Ямайки достопочтенного П.Д. Паттерсона столь же актуальны сегодня, как и на Конференции в Рио-де-Жанейро в 1992 году. Он заявил:

"Бедность порождает загрязнение; загрязнение усугубляет бедность. Результатом является удушающая хватка деградации окружающей среды и человеческой несправедливости".
(A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol. III), стр. 94)

С учетом предстоящей задачи серьезную обеспокоенность вызывает резкое сокращение официальной помощи в целях развития. Мы не можем недооценивать важность этой помощи для многих развивающихся стран. Ее не могут подменить частные потоки капитала и внешние прямые капиталовложения.

Мы также признаем тот факт, что необходимые уровни финансовых ресурсов, соответствующие организационные механизмы и процедуры распределения должны дополнять эффективные макроэкономические стратегии на национальном уровне и обеспечивать незаменимый дополнительный элемент для внутренних накоплений развивающихся стран.

Как малое островное развивающееся государство Ямайка с удовлетворением отмечает, что в Повестке дня на XXI век уделяется особое внимание уязвимости, которой отмечается наша повседневная борьба за обеспечение устойчивого характера нашего физического, экономического и социального благополучия.

Одним из позитивных достижений в этом процессе стало проведение в 1994 году в Барбадосе Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. Эта Конференция продемонстрировала приверженность превратить моральные принципы Рио-де-Жанейро в реальность.

Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств имеет глобальное значение. Это, несомненно, значительно больше, чем пляжи и коралловые рифы. Это больше, чем изменение климата и стихийные бедствия. Речь идет о существовании и выживании конкретной группы государств, что требует развития плодотворного партнерства между народами и правительствами и между развитыми и развивающимися странами.

Известно, что последствия глобального потепления скорее всего наиболее непосредственным образом скажутся на малых островных государствах,

прибрежные районы которых могут оказаться затопленными, защитные коралловые рифы которых находятся в опасности и которые окажутся подверженными более частым и сильным циклонам. Нам угрожают опасности от сброшенных в наших морях отходов. Мы охвачены заботами во многих областях, не последней из которых является туризм, от которого зависит состояние экономики многих из нас. Его рациональное регулирование и развитие имеет жизненно важное значение для здоровья окружающей нас среды, а также для нашей способности развиваться.

На национальном уровне Ямайка сохраняет свою приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, и это со всей очевидностью демонстрируется некоторыми значительными достижениями. Мы создали Управление консервации природных ресурсов, представляющее собой мощное учреждение по контролю за окружающей средой и регламентации в этой области, а также промульгировали всеобъемлющую политику в области земельных ресурсов, политику в области лесных ресурсов, национальную промышленную политику, энергетическую политику и национальную стратегию в отношении поселений. Ямайка присоединилась к большинству основных договоров в области окружающей среды и разработала новое законодательство по рациональному использованию лесных и водных ресурсов. Учрежден социальный инвестиционный фонд для сокращения и, в должном порядке, искоренения нищеты, поскольку мы осознаем, что это является одним из основных требований устойчивого развития. Ямайка также развернула национальную сеть парковых и заповедных зон, под защитой которых окажется 25-30 процентов суши страны.

Осознавая жизненно важное значение для устойчивого развития жилищного строительства, мы учредили Программу переселения и предприятий интегрированного развития, которую мы называем Операцией PRIDE ("Гордость") и которая направлена на предоставление ямайцам земли и доступного кровла, а также улучшение жилищных условий и упорядочение жизни в неофициальных и скваттерных поселениях. Операция PRIDE завоевала международное признание как программа наилучшей практики.

Ямайку, которая служит местопребыванием штаб-квартиры Международного органа по

морскому дну, а также штаб-квартиры Регионального координационного органа Плана действий Карибской экологической программы, по-прежнему заботит устойчивое развитие окружающих нас океанов и морей. Тщательная консервация, рациональное использование и регламентация океанов и морей имеет первостепенное значение для будущего экономического и социального развития планеты.

В Ямайке активно действуют неправительственные организации, которые определили свою роль и приоритеты в глубоко продуманном рациональном использовании окружающей среды. В той же степени мы убеждены, что правительства, предприниматели и рабочие организации должны ради достижения устойчивого развития сотрудничать как на национальном, так и на международном уровне.

В ходе текущей специальной сессии мы должны вновь придать особое значение занятому в Рио-де-Жанейро подходу, который представляет собой образец международного сотрудничества, заключающегося в достижении единодушия, полном охвате особых и отличающихся друг от друга потребностей всех стран и взаимосвязи между заботами по поводу окружающей среды и развития.

С учетом глобального характера мировой экономики как расходы, связанные с предпринимаемыми конкретными действиями, так и выгоды от них будут по справедливости распределены между развивающимися и развитыми странами. Поэтому чрезвычайно важно посвятить свои усилия реальному переводу ресурсов и ощутимым капиталовложениям в программы и проекты, направленные на достижение устойчивого развития. Мы должны помнить о том, что капиталовложения в окружающую среду могут принести реальные экономические выгоды. Мы просто обязаны делать инвестиции в устойчивое развитие, в том числе в развитие наших людских ресурсов, поскольку в конечном итоге они принесут реальные сбережения и способны содействовать устойчивому накоплению средств к существованию всех и каждого.

Наконец, в преддверии празднования двадцать пятой годовщины Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде мы надеемся на укрепление этого учреждения таким

образом, чтобы оно было способно предоставлять ту поддержку, которая предписана его мандатом.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Я благодарю Его Превосходительство министра по окружающей среде и жилищному строительству Ямайки за его заявление.

Достопочтенного Истона Дугласа, члена парламента, министра по окружающей среде и жилищного строительства Ямайки, сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Охну Джо, министру иностранных дел и председателю Национальной комиссии по делам окружающей среды Мьянмы.

Г-на Охна Джо, министра иностранных дел и председателя Национальной комиссии по окружающей среде Мьянмы, сопровождают к трибуне.

Г-н Джо (Мьянма) (говорит по-английски): Мы собрались сегодня здесь для того, чтобы подвести итоги осуществления Повестки дня на XXI век и тому прогрессу, который был достигнут на пути к устойчивому развитию. Текущая специальная сессия предоставляет нам возможность проанализировать, где мы оказались и куда мы направляемся. Она также предоставит нам возможность возобновить свою приверженность принятой в Рио Декларации по окружающей среде и развитию, а также положениям Повестки дня на XXI век. В этой связи я хотел бы поблагодарить Комиссию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию за великолепно проделанную ею работу по подготовке нынешней специальной сессии в ходе недавнего заседания специальной межсессионной рабочей группы открытого состава и пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию.

Прошло вот уже 10 лет с момента возникновения концепции устойчивого развития. Теперь уже всеобщее признание получил также и тот факт, что объединение задач в области окружающей среды и развития является необходимым условием для устойчивого развития. В недавно опубликованном Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде

(ЮНЕП) докладе "Глобальная экологическая перспектива" указывается на то, что на местных, национальных и региональных уровнях в решении экологических проблем был достигнут существенный прогресс. Однако в нем также содержится вывод о том, что, несмотря на указанный прогресс, темпы, которыми сообщество продвигается вперед к стабильному будущему, слишком замедленны, что на протяжении последнего десятилетия состояние окружающей среды планеты продолжало ухудшаться и что по-прежнему неотступно сохраняются существенные проблемы.

При таких обстоятельствах становится очевидным, что, несмотря на растущее осознание и понимание концептуальной основы взаимосвязи состояния окружающей среды и развития, в попытках интегрировать эти два объекта возникают организационные, технические и финансовые проблемы. В осуществлении Повестки дня на XXI век в значительной степени играют свою роль многие страны, в том числе и развивающиеся страны. Тем не менее, если в некоторых странах зарегистрирован существенный прогресс, то по-прежнему существует множество других, особенно наименее развитых стран, которые беспомощно плетутся позади.

Последние пять лет также со всей очевидностью показали, что программы устойчивого развития возлагают на плечи развивающихся стран значительное бремя. Для того чтобы обезопасить осуществление всеобъемлющих и эффективных национальных стратегий и планов действий, разнообразные национальные инициативы нуждаются - ради их претворения в жизнь - в содействии далеко идущего многостороннего и двустороннего участия и сотрудничества посредством финансирования устойчивого развития, передачи технологий и наращивания потенциалов. Однако горько отмечать, что перед многими развивающимися странами стоит проблема сокращения объемов официальной помощи в целях развития для наращивания потенциалов, развития инфраструктуры, борьбы с нищетой и охраны окружающей среды, которые необходимы для достижения устойчивого развития. Стало известно, что большинство развитых стран до сих пор не выполняет свое обязательство выделять 0,7 процента их валового национального продукта на официальную помощь в целях развития. Поэтому

чрезвычайно важно, чтобы международное сообщество, и особенно развитые страны, подтвердили свои обязательства, в том числе достижение Организацией Объединенных Наций цели выделения 0,7 процента валового национального продукта, и постарались обратить вспять нынешнюю тенденцию к снижению соотношения между официальной помощью в целях развития и валовым национальным продуктом.

Столь же чрезвычайно важное значение имеет то, чтобы поддержка и помощь носили ориентированный на конкретные страны и проекты характер с учетом специфических нужд и уникальных условий каждой отдельно взятой страны. Приятно отметить, что в последние годы разрабатывается значительное число субрегиональных и региональных программ с целью воплотить программные аспекты Повестки дня на XXI век в пакетах региональных и субрегиональных проектов.

В Повестке дня на XXI век содержится обращенный ко всем странам призыв разрабатывать и осуществлять собственные национальные стратегии, планы и политику, направленные на достижение устойчивого развития. За последние семь лет, прошедшие после перехода страны на принципы рыночной экономики, правительство Мьянмы, со своей стороны, предприняло ряд важных инициатив в области устойчивого развития. В 1990 году была создана Национальная комиссия по вопросам охраны окружающей среды, выполняющая роль национального центра и органа, координирующего усилия в сфере экологии. В декабре 1994 года была также утверждена национальная стратегия Мьянмы в сфере охраны окружающей среды. В ней особо выделяется приверженность правительства проведению рациональной политики в области использования водных, земельных, лесных, минеральных, морских и иных природных ресурсов в целях сохранения окружающей среды и недопущения ее деградации.

Принятая в Мьянме система избирательного лесопользования позволила стране поставить процесс разработки ее ценных лесных ресурсов на рациональную с экологической точки зрения основу. Несмотря на проводимую в определенных объемах вырубку лесов, Мьянма по-прежнему богата лесными ресурсами и леса по-прежнему покрывают 51 процент территории страны.

Вопросы, касающиеся устойчивого развития и управления природопользованием, являются многодисциплинарными и многосекторальными по своему характеру. Правительством Мьянмы было предпринято несколько инициатив, направленных на внедрение концепции устойчивого развития. Несмотря на поддержку в осуществлении этих программ со стороны учреждений Организации Объединенных Наций и некоторых международных организаций, большинство из них претворяется в жизнь за счет наших собственных ресурсов.

В числе предпринятых Мьянмой шагов в сфере международного сотрудничества, направленного на достижение устойчивого развития, можно отметить ратификацию почти всех международных конвенций в области охраны окружающей среды или присоединение к ним. В целях выполнения обязательств, принятых в ходе исторической Встречи на высшем уровне в Рио в 1992 году, и обеспечения постепенной увязки вопросов охраны окружающей среды и развития правительством страны была недавно разработана собственная, мьянманская Повестка дня на XXI век.

В заключение я хотел бы вновь заявить о твердой решимости моей страны претворить в жизнь Повестку дня на XXI век и обеспечить достижение намеченной в ней благородной цели - устойчивого развития. Для осуществления Повестки дня на XXI век необходима координация усилий на глобальном уровне. Везде, где возможно, правительства, органы системы Организации Объединенных Наций и неправительственные учреждения, международные, региональные и субрегиональные организации, неправительственные организации и крупные группировки должны объединять свои финансовые и технические ресурсы в целях претворения в жизнь программ и осуществления мероприятий, направленных на достижение устойчивого развития. Я убежден в том, что коллективные усилия международного сообщества, примером которых может служить созыв нынешней специальной сессии, являются важным вкладом в обеспечение успеха наших усилий по достижению во всем мире экологически безопасного и устойчивого развития.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Я благодарю министра иностранных дел и председателя национальной

комиссии по вопросам окружающей среды Мьянмы за его заявление.

Министра иностранных дел и председателя национальной комиссии по вопросам окружающей среды Мьянмы г-на Она Чжо сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Беларуси Его Превосходительству г-ну Ивану Антоновичу.

Министра иностранных дел Беларуси г-на Ивана Антоновича сопровождают на трибуну.

Г-н Антонович (Беларусь) (говорит по-английски): Традиции белорусской государственности на протяжении многих столетий в форме натурфилософии, культуры и практической деятельности непрерывно выражают принципы экологически разумного поведения. Наши предки, как и предки других народов, жили в согласии с природой. Безусловно, они это делали в силу своей зависимости от окружающего их мира.

Более высокий жизненный уровень нынешних поколений, оказывая давление на равновесие природного мира, снижает его способность к саморегуляции. Сохранение баланса в системе "человек-общество-окружающая среда" - один из главных приоритетов устойчивого развития, о чем столь убедительно свидетельствует созыв этой сессии.

Двадцать первый век, приняв эстафету возникновения технических наук и промышленных революций от XIX века и развития информационных технологий от XX века, станет веком управления развитием глобальной системы "человек-общество-природа" - в противном случае нам не выжить. Такова наша надежда, но такова и наша задача. Уже сейчас предстоит создать необходимые для ее решения предпосылки за счет совместных международно значимых действий.

Республика Беларусь испытывает сегодня немалые трудности на пути демократических и рыночных социально-экономических преобразований. Тем не менее, для нас очевидна необходимость разработки национальной стратегии

устойчивого развития Республики Беларусь. Предполагается, что такая стратегия позволит нам как бы заглянуть в третье тысячелетие, чтобы выявить основные ориентиры и вехи нашего движения к более продуктивному взаимодействию мира природы и человека. Правительство Беларуси твердо привержено осуществлению такой стратегии.

Правительство Республики Беларусь при содействии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Европейской экономической комиссии (ЕЭК) организовало и провело в Минске в апреле 1997 года Международную конференцию по устойчивому развитию стран с переходной экономикой. В Конференции участвовали представители более 30 стран и 33 международных организаций. Минская конференция не только дала всестороннюю оценку состояния нынешних проблем стран с переходной экономикой, но и определила наиболее перспективные пути и механизмы их разрешения. Многие важные рекомендации Минской конференции включены в проект итогового документа нынешней специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы хорошо понимаем, какая огромная работа впереди, как много проблем предстоит решить на каждом этапе; но наш выбор осознан, и мы не намерены отказываться от него. Президент и правительство положили принцип обеспечения устойчивого развития и цели обеспечения социально-политической и экономической стабильности в основу своей повседневной деятельности.

Проводимые сейчас в Беларуси реформы в социальной и экономической сферахозвучны принципам устойчивого развития. Целевая функция нового общества, которое мы строим, включает в себя обеспечение роста благосостояния народа, стабильности денежной системы, высокого уровня занятости населения и эффективной защиты окружающей среды.

Беларусь выступает за создание открытой системы международной торговли, ядром которой являлась бы Всемирная торговая организация. Я убежден в том, что решение финансовых проблем устойчивого развития будет зависеть от открытости мировых товарных и технологических рынков. В этой связи я призываю правительства ведущих

промышленно развитых государств сделать все от них зависящее, чтобы обеспечить взаимовыгодный обмен товарами и технологиями, содействовать кооперации в мировом масштабе. Такой шаг мог бы стать важным дополнительным вкладом в создание здоровой и стабильной окружающей среды для нынешнего и будущих поколений.

При тщательном исследовании перспектив устойчивого развития в XXI веке особо бросается в глаза такой аспект данной проблемы, как взаимосвязь между развитием, поддержанием мира и безопасности и окружающей средой. Усилия международного сообщества, направленные на сокращение вооружений и запрещение наиболее разрушительных их видов, делают наш мир не только экономически здоровее, но и экологически более чистым.

Ядерная проблематика, безусловно, имеет ярко выраженный экологический аспект. Приняв на себя основной удар ядерной катастрофы в Чернобыле, Беларусь четко осознала, что такое международная поддержка и солидарность или их отсутствие. К сожалению, с течением времени несколько снижается внимание европейского и мирового сообщества к проблеме, являющейся определяющим фактором для выживания нашей нации. Необходимость тратить около 20 процентов национального бюджета Беларуси на смягчение последствий чернобыльской катастрофы откладывает на годы реализацию важнейших долгосрочных социально-экономических программ.

Беларусь обращается с призывом о международном сотрудничестве в смягчении последствий Чернобыля, и мы предпринимаем также энергичные меры на национальном уровне. Мы с искренней благодарностью получаем поступающую помошь и уверены в том, что радикальное изменение нашего экономического положения станет возможным лишь в результате технологической перестройки промышленности и энергетического сектора, а также создания экологически чистой промышленности. Мы приветствуем международное, а также региональное сотрудничество в этих областях.

Чернобыльская проблема сохранит свою остроту на протяжении столетий, и я надеюсь, что международная помошь и поддержка будут оставаться неизменными. Было бы также

желательно, чтобы Организация Объединенных Наций уделяла большее внимание проблемам регионального развития. Я считаю, что это позволило бы Организации более полно учитывать конкретные проблемы социально-экономического и экологического характера, с которыми сталкиваются различные страны. Как говорилось ранее, Организация Объединенных Наций должна предпринять все возможные усилия на региональном уровне для укрепления связей с международными финансовыми и торговыми учреждениями. Организация Объединенных Наций могла бы также стимулировать более тесное взаимодействие и сотрудничество между региональными, субрегиональными и трансграничными совместными инициативами. В частности, Беларусь выступает за разработку на основе регионального и межрегионального сотрудничества юридически обязательных кодексов поведения в экономической и экологической областях. Я уверен, что реализация Повестки дня на XXI век в региональном и глобальном контекстах имеет многообещающее будущее для всех нас.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Я благодарю министра иностранных дел Беларуси за его выступление.

Министра иностранных дел Беларуси г-на Ивана Антоновича сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Сейчас я предоставляю слово заместителю министра охраны окружающей среды, градоустройства и общественных работ Греции Его Превосходительству г-ну Теодоросу Колиопаносу.

Заместителя министра охраны окружающей среды, градоустройства и общественных работ Греции г-на Теодороса Колиопаноса сопровождают на трибуну.

Г-н Колиопанос (Греция) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне заявить о нашей полной поддержке заявления, сделанного Председателем Европейского союза.

Со времени встречи в Рио-де-Жанейро прошло пять лет. В некоторых областях удалось добиться прогресса, однако предстоит еще многое сделать. Вот почему данная специальная сессия должна

обновить и подтвердить нашу приверженность решению сложных задач, стоящих перед нами, с целью сделать устойчивое развитие ощутимой реальностью.

Греция, на долю которой приходится одна треть береговой полосы всего средиземноморского бассейна и в состав которой входит почти 3000 островов, особо заинтересована в содействии управлению прибрежной зоной, в обеспечении устойчивого туризма, рационального управления водными ресурсами, а также в разработке политики по борьбе с опустыниванием и обезлесением.

В международном плане прибрежные зоны признаются как районы, имеющие особое значение. Их уязвимая экология, равно как и их социально-экономические проблемы, требуют интегрированных действий, предусмотренных в Повестке дня на XXI век.

Острова также сталкиваются с огромными проблемами. Нередко ограниченные местные ресурсы, тонкий баланс во взаимодействии человека и природных экосистем, а также такие глобальные угрозы, как климатические изменения, требуют разработки стратегий в области устойчивого развития. Греция уже предприняла конкретные действия в этом плане в рамках процесса евро-средиземноморского сотрудничества.

Необходимо разрабатывать новые экологически безопасные формы туризма, такие, как экотуризм, что позволит сохранить окружающую среду и уважение к историческому и культурному наследию.

Скоординированный и целостный подход тем более необходим в случае рационального использования воды. Уменьшение запасов пресной воды означает, что ее необходимо экономить, надлежащим образом использовать и защищать от загрязнения. В этой связи необходимо наладить тесное сотрудничество на международном и региональном уровнях для обеспечения рационального использования воды различными партнерами на основе совместной ответственности, особенно в том, что касается трансграничных водных запасов. Давайте не будем забывать, что в некоторых районах нахождение соответствующих решений этим проблемам - это не просто вопрос устойчивого развития, а необходимая предпосылка для социальной стабильности и мира.

Исчезновение лесов и опустынивание представляют собой все более серьезную угрозу для нашей планеты. В Средиземноморье - особенно в его самых южных районах - опустынивание происходит вследствие уменьшения количества дождей, продолжительных периодов засухи и частых лесных пожаров. Отсюда вытекает необходимость скорейшей ратификации и осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

Богатая лесными ресурсами, Греция весьма подвержена лесным пожарам и обезлесению, главным образом вследствие климатических условий. Учитывая тот факт, что леса являются поистине одним из наиболее важных наших богатств, мы твердо верим в необходимость рационального управления лесными ресурсами, в соответствии с принципами Рио-де-Жанейро и предложенными, внесеными Межправительственной группой по лесам. Наряду с нашими партнерами по Европейскому союзу мы выступаем за создание Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций межправительственного комитета для проведения переговоров по разработке глобальной конвенции о лесах.

Нет сомнения в том, что крупнейшие экологические проблемы нашей планеты не могут успешно решаться и что устойчивое развитие не может быть обеспечено, пока не будут ликвидированы и искоренены такие социально-экономические недуги, как нищета. Необходимо активизировать и расширять использование рациональных моделей производства и потребления, повышая одновременно экоэффективность. Необходимо активно содействовать развитию потенциала и тесного сотрудничества с третьими сторонами и основными группами, а также мобилизации общественности.

Простого подтверждения обязательств, которые были взяты нами пять лет назад в Рио-де-Жанейро, недостаточно. Во всех секторальных политических решениях нам необходимо заявить о своей приверженности делу реализации конкретных целей, в том числе разработке стратегий по вопросам запасов пресной воды, океанов, сокращения объемов выброса парниковых газов, выработки глобальной конвенции о лесах и внедрения глобального подхода к анализу жизненного цикла.

На сей раз твердые обязательства по всем этим вопросам, имеющим столь важное значение для нашего будущего, должны воплотиться в конкретные действия. Стоящая перед нами историческая задача должна быть решена.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Я благодарю заместителя министра охраны окружающей среды, градоустройства и общественных работ Греции за его выступление.

Заместителя министра охраны окружающей среды, градоустройства и общественных работ Греции г-на Теодороса Колиопаноса сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление федерального канцлера Швейцарской Конфедерации Ее Превосходительства г-жи Рут Дрейфус.

Федерального канцлера Швейцарской Конфедерации г-жу Рут Дрейфус сопровождают на трибуну.

Г-жа Дрейфус (Швейцария) (говорит по-французски): Пять лет назад Конференция по окружающей среде и развитию породила большие надежды во всем мире. Ключевым моментом Конференции в Рио-де-Жанейро была взаимозависимость между социальным развитием, экономическим развитием и охраной окружающей среды.

Благодаря этому комплексному подходу диалог между развивающимися и промышленно развитыми странами претерпел глубокие изменения. Сегодня мы являемся партнерами, убежденными в том, что у нас общая судьба.

Диалог в пределах наших собственных обществ также изменился. Сотрудничество между министерствами укрепилось, позволив проводить более согласованную политику с участием всех политических слоев общества. Неправительственные организации и экономический сектор участвуют в этом процессе, и надо привлекать их к еще более тесному сотрудничеству.

К сожалению, что касается конкретных достижений, сегодня можно сказать, что многие надежды не оправдались. Прогресс был недостаточным и медленным, и нам еще нужно пройти большой путь для достижения целей, установленных в Повестке дня на XXI век. Я считаю, что наш самый досадный просчет связан с борьбой с нищетой, важной предпосылкой любого долговременного успеха. Искоренение нищеты требует укрепления международной солидарности, проявленной в выделении значительных финансовых ресурсов для бедных стран и обеспечении им более значительного доступа к самым эффективным технологиям. Это также требует уважения прав человека и основополагающих свобод, уважения прав рабочих, участия маргинализированных слоев населения в процессе принятия решений и доступа всех, в частности женщин, к экономическим ресурсам, образованию и здравоохранению.

В ряде областей мы должны сделать важные шаги в предстоящие месяцы. В борьбе с изменением климата мы надеемся на то, что в декабре на конференции в Киото, Япония, мы сможем достичь обязательных и предусматривающих количественные показатели обязательств сократить выброс парниковых газов. Мы хотим продолжить работу, начатую по изучению лесов в рамках межправительственного форума для осуществления предусматривающих действия предложений Межправительственного правления для достижения конкретных результатов, в частности для определения составляющих элементов конвенции. Мы хотим завершить работу по вопросу торговли опасными химикатами через осуществление имеющей обязательную силу процедуры получения согласия на основе предварительного информирования и оперативно начать работу по стойким органическим загрязнителям. Мы должны сделать действующей Конвенцию по борьбе с опустыниванием, начиная с первой сессии Конференции Сторон Конвенции.

Одна из тем, которую мы должны безотлагательно рассмотреть, - устойчивое управление водными ресурсами, которые являются основным ресурсом, необходимым для жизни человека, обязательным экономическим фактором и крайне важным компонентом природной экологии. Швейцария, горная страна, придает особое значение осуществлению главы 13 Повестки дня на XXI век, на основе сотрудничества с рядом развивающихся

стран, для содействия устойчивому развитию горных регионов, внося тем самым важный вклад в сохранение источников питьевой воды.

Мы должны также добиться успеха в том, что касается устойчивых моделей производства и потребления, включая социальные и экологические издержки, и на основе более экономного использования наших энергетических ресурсов, в частности путем введения налога на авиационное топливо.

Все наши слова, конечно, ни к чему не приведут, если мы не сможем рассмотреть вопрос о финансовых средствах. Официальная помощь в целях развития крайне важна в борьбе с нищетой и в ходе осуществления устойчивого развития. Однако в последние годы промышленно развитые страны сократили количество официальной помощи в целях развития, и мы должны обратить вспять эту тенденцию.

Что касается финансового механизма конвенций Рио-де-Жанейро - Глобального экологического фонда (ГЭФ), - Швейцария удовлетворена прогрессом, достигнутым в ускорении процедур для принятия проектов. Я с особым удовлетворением хотела бы отметить то воздействие, которое ГЭФ оказывает на операции как Всемирного банка, так и Программы развития Организации Объединенных Наций. Эти институты постоянно улучшают интеграцию критериев устойчивого развития в свои проекты.

Поэтому Швейцария поддерживает пополнение ГЭФ, и я призываю правительства вносить в него щедрые вклады и сделать ГЭФ постоянным механизмом финансирования Конвенции об изменении климата и о биологическом разнообразии. Меня также весьма радует развитие совместного финансирования между государственными органами и частными инвесторами в области, в которой ГЭФ проявил себя новаторски. Но чрезвычайно важно стимулировать частные капиталовложения в интересах стран, находящихся в самом неблагоприятном положении.

Осуществлению целей нашей политики препятствует сложность нашей многосторонней системы. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить мою признательность и восхищение решимостью

Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и весьма компетентных людей, которые работают с ним, в деле проведения реформы системы. Для того чтобы внести непосредственный вклад в эффективность системы Организации Объединенных Наций, Швейцария в последнее время неизменно улучшает в Женеве сооружения, предназначенные для межправительственных организаций, представителей национальных правительств, в особенности из наименее развитых стран, и неправительственных организаций. Мы продолжаем наши усилия в этом направлении, предлагая новые и все более благоприятные условия, в особенности для центра по правам человека и центра по защите окружающей среды и устойчивому развитию.

Что касается окружающей среды, в частности, есть безотлагательная необходимость в укреплении потенциала и роли Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). ПРООН должна работать как компонент сети с другими организациями и сводными органами, занимающимися проблемами устойчивого развития. К ПРООН надо прислушиваться и уважать ее как авторитетный орган системы Организации Объединенных Наций в области экологии. С этой целью крайне важно сделать более эффективным управление ЮНЕП и укрепить ее Совет управляющих на основе более непосредственного участия политических представителей.

В заключение мы должны признать, что мы отстаем в выполнении своих обязательств. Однако давайте не допустим, чтобы наш медленный прогресс обескураживал нас, а вместо этого стимулировал. Мы должны придерживаться наших амбициозных целей и убежденно и упорно стремиться к их реализации.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Я благодарю федерального канцлера Швейцарской Конфедерации за его выступление.

Г-жу Рут Дрейфус, федерального канцлера Швейцарской Конфедерации, сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Жаку Санте,

Председателю Европейской комиссии, который выступает от имени Европейского сообщества.

Г-на Жака Санте, Председателя Европейской комиссии, сопровождают на трибуну.

Г-н Санте (Европейская комиссия) (говорит по-французски): Пять лет назад начался грандиозный процесс. Конференция в Рио-де-Жанейро мобилизовала совесть мира и определила принципы, которые должны быть в основе политики устойчивого развития, поставив их на первое место среди проблем, стоящих перед общественностью, и поставив цели для каждого правительства на Земле. Как ничто другое, процесс, начало которому было положено в Рио-де-Жанейро, привносит ответственность, которая будет с нами на протяжении XXI века. Эта ответственность применяется ко всем уровням принятия решений и ко всем уровням общества. Ее можно осуществлять в духе партнерства с гражданским обществом, на прочной основе демократии и уважения к правам человека.

Именно эта ответственность вдохновляет Европейское сообщество, от имени которого я имею честь выступать сегодня в Ассамблее. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы высказать поддержку речи, с которой выступил вчера мой коллега, премьер-министр Нидерландов Вим Кок, от имени Европейского союза.

При оценке сделанного после Рио-де-Жанейро нам не следует скрывать правду. Несмотря на достигнутый прогресс, экологические условия на глобальном уровне по-прежнему стремительно ухудшаются. Объем работы, которую по-прежнему предстоит проделать для искоренения нищеты и изменения моделей производства и потребления, является огромным. Каждый из нас мог бы и должен добиваться большего прогресса в осуществлении Повестки дня на XXI век.

Тем не менее я полагаю, что я могу сказать, что после Рио-де-Жанейро Европейский союз продвигается в правильном направлении. Во внутреннем отношении экологические соображения более успешно включены в нашу политику, например по региональному развитию, сельскому хозяйству и вопросам энергии. Этот процесс интеграции был укреплен Европейским саммитом, прошедшим в Амстердаме, который сделал

устойчивое развитие одной из целей нового договора.

В международном отношении наши двусторонние соглашения со странами-партнерами и региональными группировками содержат положения по устойчивому развитию, которые являются предметом наших регулярных дискуссий с ними. Кроме того, Европейская комиссия является участником 32 международных соглашений по окружающей среде.

Наконец, в области международного сотрудничества Европейский союз с 1992 года существенно увеличил объем финансирования проектов в сфере развития, основной целью которых является защита окружающей среды.

Но все это, конечно, лишь начало. Мы обязаны и далее активно двигаться по этому пути. На мой взгляд, перед всеми нами стоят три приоритетные цели. Прежде всего мы обязаны перейти к моделям потребления и производства, которые более экономичны в отношении природных ресурсов, и уделить больше внимания поглощающему потенциалу нашей планеты. В этих целях Европейский союз выступил с тремя инициативами в отношении водных ресурсов, энергии и концепции экологической эффективности. Передача технологии также имеет важность для оказания развивающимся странам помощи в целях осуществления этого перехода, и промышленно развитые страны могут и должны внести существенный вклад в достижение поставленной в Рио-де-Жанейро цели на основе приложения усилий в этом контексте.

Второй задачей первостепенной важности является мобилизация рыночных сил в интересах устойчивого развития. Во-первых, для этого требуется выработка соответствующих структурных стратегий на национальном уровне, например путем обеспечения того, чтобы затраты на охрану окружающей среды включались в рыночные цены. Но нормы, регулирующие международные потоки товаров, услуг и капитала также должны быть сопоставимыми с целями охраны окружающей среды.

Наконец, необходимо существенно активизировать международное сотрудничество на уровне международных институтов и многосторонних соглашений, а также на основе

укрепления помощи в целях развития в соответствии с принятыми в Рио-де-Жанейро обязательствами. Помощь сохраняет всю свою экономическую и политическую важность. Она обретает еще большую эффективность, когда она выступает в качестве рычага для принятия рациональных внутренних стратегий по устойчивому развитию и для мобилизации усилий частного сектора.

В течение этой недели мы обязаны достичь согласия в отношении четких приоритетов и определить конкретные цели для деятельности, которые позволят нам определять наш прогресс в следующие пять лет. Со своей стороны, Европейское сообщество намерено и далее выступать в качестве движущей силы.

Что касается торговли, то мы решительно настроены и далее содействовать прениям во Всемирной торговой организации в целях обеспечения того, чтобы либерализация торговли и защита окружающей среды взаимно дополняли друг друга. К слову сказать, мы только что приняли решение расширить доступ наименее развитых стран к рынку и мы с нетерпением ожидаем проявления аналогичной приверженности со стороны наших партнеров.

В отношении нашей политики в сфере помощи на цели развития мы намерены увеличить долю помощи, предоставляемой на осуществление проектов, нацеленных на защиту окружающей среды и социальное развитие. Это является отражением нашей серьезной заинтересованности в том, чтобы не только увеличить объем ресурсов, выделяемых на цели устойчивого развития, но и повысить качество наших усилий на основе более эффективной направленности и большей действенности. Мы также будем продолжать оказывать существенную поддержку странам Африки.

Что касается изменений климата, то мы приываем промышленно развитые страны присоединиться к нам в нашем стремлении значительно снизить выбросы парниковых газов. Европейский союз считает, что все страны обязаны принять на себя обязательства в отношении сокращения таких выбросов к 2010 году на 15 процентов по сравнению с 1990 годом. Наша совместная приверженность цели устойчивого развития пройдет испытание в Киото.

В связи с лесными ресурсами Европейский союз намерен претворить рекомендации Межправительственной группы по лесам в меры, направленные на защиту и рациональное использование своих собственных лесов, и использовать все свои программы помощи на цели содействия их осуществлению в других странах. Мы готовы и очень хотели бы приступить к переговорам по лесной конвенции.

Наконец, Европейский союз будет прилагать усилия для того, чтобы завершить нынешние переговоры по многостороннему соглашению о капиталовложении, с тем чтобы содействовать обеспечению адекватного учета экологических соображений при направлении прямых иностранных потоков капитала.

Для того чтобы обеспечить прогресс устойчивого развития и на Севере, и на Юге нашей планеты, мы обязаны сотрудничать как в области искоренения нищеты, так и в выработке моделей устойчивого производства и потребления. Именно таким является главный посыл процесса, начатого пять лет назад в Рио-де-Жанейро. Давайте сейчас объединим наши усилия и продемонстрируем коллективную решимость в целях укрепления этого процесса посредством придания ему нового импульса, благодаря которому он будет развиваться в следующие пять лет. Мы находимся здесь, чтобы согласовать программу осуществления, которую, проявляя волю, мы должны проводить в жизнь.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Я благодарю председателя Европейского сообщества за его заявление.

Председателя Европейского сообщества г-на Жака Санте сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Следующим оратором в моем списке значится представитель международной организации "Выживание" г-жа Джоджи Карино, которая выступит от имени основной группы (коренные народы).

Представителя международной организации "Выживание" г-жу Джоджи Карино сопровождают на трибуну.

Г-жа Карино (Международная организация "Выживание") (говорит по-английски): Я благодарю Генеральную Ассамблею за предоставленную мне возможность выступить. Сегодня я выступаю от имени коренных и племенных народов тропических лесов - батва (Руанда), племен, проживающих в горных районах Таиланда, народов бассейна Амазонки, адиваси (Индия). Я являюсь представителем одного из племен из района Кордильер (Филиппины).

В 1992 году в преддверии Конференции в Рио-де-Жанейро мы сформировали Международный союз коренных и племенных народов тропических лесов в ответ на глобальное уничтожение наших лесов. Мы являемся составной частью мощного возрождающегося движения коренных народов всего мира, которые сегодня оказались в эпицентре глобального кризиса развития и окружающей среды - "развитие" обычно означает ведение горных работ, прокладку нефтепроводов, лесозаготовку, строительство плотин и биопиратство; а окружающая среда означает наши земли, наши территории и наши духовные связи с созданием и нашей матерью Землей.

Шестьдесят процентов мировой добычи урана осуществляется на территории, населенной коренными народами. Половина аллювиального золота Запада извлекается из населенных племенами земель и водных ресурсов. Крупнейшим отдельно взятым месторождением алмазов является священная для австралийских аборигенов земля. Большинство тропических лесов расположены на землях проживания коренных народов. Территории парков и заповедников распространяются на нашу родину. Многие реки берут начало в наших горах и биологическое разнообразие Земли непосредственным образом связано с традиционными знаниями коренных народов.

Как мы можем согласовать наш непропорциональный вклад в защиту окружающей среды и экономический рост с нашим непропорционально огромным материальным и социальным обнищанием, который даже ведет к исчезновению многих наших народов? Когда мир будет готов к устранению этого парадокса, этой социальной несправедливости, тогда я смогу с уверенностью сказать, что мир готов к устойчивому развитию.

Неужели уже исчезла опасность того, что обеспечение экономического роста и либерализации экономики и даже защита окружающей среды, к чему призывает Повестка дня на XXI век, будет осуществляться за счет интересов нашего народа? Готовы ли правительства признать, что самоопределение коренных народов и устойчивое развитие являются двумя сторонами одной медали? Могут ли все правительства, которые заявили о своей приверженности цели сохранения лесов, сделать это в сотрудничестве с коренными народами?

Сегодня огромный дисбаланс в наших человеческих отношениях непосредственным образом влияет на дисбаланс в наших отношениях с Землей. Современные глобальные тенденции вызывают подавленность, но в некоторых областях, в которых коренным народам оказывается уважение, могут быть достигнуты непростые, но впечатляющие результаты.

На протяжении 500 лет мы находились в состоянии процесса единения. Так давайте же в следующие пять лет вступим в пяти вековую эпоху взаимоуважения и сотрудничества. Ибо мы, и пусть в этом не будет никакой ошибки, вовсе не являемся народами прошлого. Мы - ваши современники и, в некотором роде, может быть, даже проводники в более надежное будущее. Коренные народы составляют 95 процентов культурного разнообразия человечества и, осмелюсь сказать, 95 процентов широты знаний в том, как жить на этой Земле, не нанося ей вреда.

Мировая общественность признала утрату биоразнообразия, но не исчезновение нашего культурного наследия. Современные общества создают и оберегают заповедные зоны для диких животных и биологического разнообразия. Теперь мы должны обратить свой взор на демаркацию и признание земель и территорий коренных народов как гарантированных пространств для их устойчивого использования.

Со времени проведения Конференции в Рио коренным народам мира придается повышенное политическое внимание, и я особенно хотел бы выделить состоявшуюся в Летисии, Колумбия, Международную встречу коренных и других зависящих от лесных массивов народов по вопросам рационального использования, сохранения и

устойчивого развития всех типов лесов, проведенную под эгидой датского и колумбийского правительства.

Однако вклад других правительств в начатые после Рио процессы отнюдь не всегда был щедрым, причем некоторые из них стремились ограничить признание нас и наше участие в этих процессах как народов. До сих пор коренные народы не имеют каких-либо механизмов для их участия в процессах принятия на международных форумах решений, которые сказываются на их землях и их жизнях: ни в Комиссии по устойчивому развитию, ни в Межправительственном совете по лесным ресурсам (МСЛР), ни в Конвенции по биологическому разнообразию.

Эти органы могли бы поучиться у Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, где представители коренных народов могут сидеть бок о бок с представителями правительств и международных учреждений и обсуждать проект Декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов в ее Рабочей группе открытого состава.

Коренные народы убеждены, что в течение нескольких последующих лет проводимая в Организации Объединенных Наций деятельность по установлению определенных международных стандартов приобретет чрезвычайно важное значение для повышения нашего благополучия и расширения наших прав.

В нынешнем году будет отмечаться пятая годовщина с момента проведения Конференции в Рио-де-Жанейро. Мы переживаем также третий год Международного десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященного коренным народам мира, лейтмотив которого - "Партнерство в действие". На текущей специальной сессии Генеральной Ассамблеи следует подтвердить две важные цели Десятилетия: во-первых, принятие Декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов; и, во-вторых, учреждение в рамках Организации Объединенных Наций для коренных народов постоянного форума, который занимался бы такими вопросами, как развитие, окружающая среда, здравоохранение, культура и права человека.

Это смягчит проблему отсутствия в рамках Организации Объединенных Наций механизма для

координации и регулярного обмена информацией между правительствами, системой Организации Объединенных Наций и коренными народами.

В следующие несколько лет одним из критериев измерения прогресса в осуществлении Повестки дня на ХХI век должны быть действия, предпринимаемые ради обеспечения прав коренных народов и их благополучия.

В связи с этим я с нетерпением ожидаю дальнейших докладов об осуществлении Повестки дня на ХХI век, в которых содержались бы отчеты о прогрессе, достигаемом в принятии следующих мер: во-первых, в обеспечении демаркации и признания территорий коренных народов и контроля и управления над землями наших предков; во-вторых, в уделении большего внимания поощрению культурного разнообразия, а также индigenous культур и интеллектуальных прав; в-третьих, в учреждении постоянных механизмов совместного принятия решений в интересах коренных народов и других значительных групп, представленных в КУР, в Конвенции по биологическому разнообразию и любом органе, созданном на основе решений Форума коренных народов, занимающимся вопросами лесных ресурсов; и, в-четвертых, во включении в повестку дня проблем лесных ресурсов детально разработанных предложений, возникших в ходе встречи представителей коренных и других зависящих от лесных ресурсов народов в Летисии.

За последние пять лет я почувствовал растущее признание коренных народов другими слоями общества, принимающими участие в достижении устойчивого развития. Подобное партнерство может лишь предвещать лучшее будущее для всех наших детей.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Я благодарю г-жу Джоджи Карино, представляющую международную организацию "Выживание", за ее заявление.

Г-жу Джоджи Карино, представителя международной организации "Выживание", сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-арабски): Следующий по списку оратор -

г-н Ханс Бликс, Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии.

Г-на Ханса Бликса, Генерального директора Международного агентства по атомной энергии, сопровождают к трибуне.

Г-н Бликс (Международное агентство по атомной энергии) (говорит по-английски): Энергия, и особенно электричество, имеет фундаментальное значение для устойчивого развития, а деление атомного ядра предоставляет миру средства генерирования громадного количества электричества и тепла, не вызывая при этом кислотных дождей и не способствуя глобальному потеплению, а также не создавая опасность исчерпания горючего. Ядерную энергию, вместо того чтобы игнорировать или не использовать из-за ссылок на тревоги общественности, следовало бы внимательно изучать органами Организации Объединенных Наций в целях изыскания надежного сочетания энергетических ресурсов.

Существует и множество других применений ядерной энергии в мирных целях, которые непосредственно содействуют или способствуют устойчивому развитию. Достаточными могут оказаться всего несколько примеров: радиация повседневно используется в медицине для борьбы с раковыми заболеваниями; в сельском хозяйстве используется облучение семян для производства новых сортов, которые могут быть более высокоурожайными, более сухо- или солестойкими. Радиоизотопы используются для отыскания воды в засушливых зонах и для определения нужной дозировки воды и удобрений для растений. Исследование изотопов, возникающих естественным путем, также способствует пониманию окружающей среды. Например, с помощью анализа изотопного состава глубинных ледяных кернов мы можем реконструировать модель климатических изменений на протяжении многих тысяч лет и таким образом содействовать предвидению будущих глобальных изменений, возникающих в результате выброса создающих парниковый эффект газов.

Короче говоря, ядерные технологии и радиация служат человечеству на многих важных направлениях. Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) способствует продвижению устойчивого развития за счет передачи многих из этих технологий развивающимся странам.

Одновременно Агентство содействует государственным членам в учреждении законодательства в области радиационной защиты и контрольных органов по обеспечению того, чтобы эти технологии использовались с соблюдением техники безопасности.

Особыми характеристиками наделены ядерные отходы, и их транспортировка и захоронение требуют предусмотрительного обращения. Однако, по сравнению со многими другими видами вредных отходов, они обладают одним преимуществом: их объемы малы и их легко полностью обезвредить. Так, на ядерную электростанцию мощностью в 1000 мегаватт приходится в год 35 тонн отработанного топлива, в то время как теплоэлектростанция той же мощности, работающая на угле, выбрасывает в год, помимо всего прочего, около 6,5 миллиона тонн двуокиси углерода.

Среди часто слышимых нами высказываний против ядерной энергии раздаются утверждения, будто не существует решения проблемы захоронения ядерных отходов. Это - недоразумение. На самом деле среди ученых-ядерщиков и инженеров в этой области всего мира существует замечательное единодушие по поводу технологии и методов захоронения любых ядерных отходов такими способами, которые оберегают не только нынешнее, но и будущие поколения. Например, высокорадиоактивные отходы могут быть инкапсулированы и закопаны в земной коре в тех местах, откуда до этого извлекался уран.

В процессе Рио на МАГАТЭ была возложена роль целевого руководителя по решению вопроса ядерных отходов. Мне приятно доложить о том, что МАГАТЭ утвердило детально проработанные, международно согласованные нормы безопасности захоронения отходов, и через несколько месяцев ожидается заключение юридически обязательной конвенции по этому поводу, как к тому призывала Комиссия по устойчивому развитию. В этой конвенции, которая охватывает безопасное обращение с отработанным топливом и радиоактивными отходами, содержатся пользующиеся всеобщей поддержкой основные нормы безопасности, и она открывает возможности для регистрации в МАГАТЭ мест захоронения и для взаимного и равноправного контроля участников конвенции за захоронения.

Трансграничная перевозка ядерных отходов регулируется руководящими принципами МАГАТЭ и также затрагивается в только что упомянутом мною проекте конвенции. Основополагающие принципы просты и однозначны.

Во-первых, любая использующая ядерный материал страна несет ответственность за обеспечение безопасного и экологически приемлемого обращения с таким материалом и отходами и их захоронения.

Во-вторых, ни одна страна не обязана принимать на своей территории ядерные отходы, отработанные в другой стране, и любая страна имеет право, если она того желает, запретить принятие иностранных ядерных отходов.

В-третьих, суверенные государства могут свободно вступать в двусторонние, региональные и международные соглашения, касающиеся транспортировки и захоронения ядерных отходов, в том случае, если они придут к выводу, что такие могут иметь преимущества с точки зрения безопасности и эффективности или того и другого вместе взятых.

Хотелось бы отметить, что применяемые в процессе окончательного удаления радиоактивных отходов, являющихся результатом мирной ядерной деятельности, и имеющиеся для этого методики полностью отвечают требованиям обеспечения устойчивого развития. Они позволяют нынешнему поколению применять ядерную энергию, не создавая никаких угроз для будущих поколений. А вот используемые нами методы удаления отходов, возникающих при получении энергии за счет сжигания ископаемых видов топлива, несовместимы с целями устойчивого развития. Такие отходы накапливаются в столь огромных количествах, что они в основном либо выбрасываются в атмосферу, либо оседают на поверхности земли. В частности, гигантские масштабы выброса в атмосферу получаемого при сжигании всех углеводородов углекислого газа ведут к угрозе глобального потепления. И пока нет и не предвидится такого метода, с помощью которого можно было бы выделить и нейтрализовать выбрасываемый в атмосферу углекислый газ.

Хотя в течение определенного времени уже существует приятное единодушие в отношении

необходимости более рационального использования энергии и приложения дополнительных усилий в целях разработки и использования возобновляемых источников энергии, следует добиваться более широкого осознания и признания того факта, что указанные меры не являются адекватным ответом на угрозу глобального потепления. Горькая реальность состоит в том, что после Рио объемы выброса углекислого газа не только не сокращались, но возрастили. Изучение ряда возможных вариантов получения энергии показывает, что существенное воздействие на положение дел в этой области может оказать расширение масштабов применения атомной энергии. В докладе Международного энергетического агентства Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) за прошлый год указывалось на то, что увеличение масштабов применения атомной энергии было в последние 25 лет важнейшим фактором, позволившим добиться снижения показателя удельного использования углеводородов в процессе выработки энергии в странах - членах ОЭСР. В настоящее время имеются хорошие основания полагать, что стремительное экономическое развитие стран Северо-Восточной Азии во многом обусловлено использованием атомной энергии. Опыт показывает, что альтернативой такому широкомасштабному производству электроэнергии за счет использования атомной энергии было бы производство энергии за счет сжигания ископаемых видов топлива.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Я благодарю генерального директора Международного агентства по атомной энергии за его заявление.

Генерального директора Международного агентства по атомной энергии г-на Ханса Бликса сопровождают с трибуны.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.